

Izvajanje zaščitnega zakona v obmejnih občinah Slovenski jezik naj vstopi v naše šole

V svojem govoru na Dnevu emigranta je Igor Cerno poudaril zapostavljenost slovenske pokrajine ali bolje rečeno željo družin, da bi se njihovi otroci v šoli učili tudi slovenskega jezika. V šoli v Njivici v občini Bardo so se vsi otroci, brez izjeme, prijavili k pouku slovenskega jezika. Evropski čut in miselnost se širita, je komentiral Cerno in dodal, da je treba investirati v znanje. Tudi v znanje slovenskega jezika, ki omogoča tesnejši stik in sodelovanje s sosedi, obenem pa prispeva k ohranjanju domačega govorja. A nekaj ur pouka letno, kot se sedaj dogaja (podobno je za rezijansčino), je odločno premalo.

Signali, ki prihajajo s teritorija, so torej pozitivni in jim je treba prislusniti, še zlasti, če so na razpolago potrebni pravni instrumenti. Napočil je torej čas, da se tudi na tem področju začne uveljavljati zaščitni zakon za slovensko manjšino. Zakon 38/2001 se v dveh členih

specifično ukvarja s Slovenci videmske pokrajine: v členu 21, o katerem smo večkrat pisali, ki je namenjen ekonomskemu razvoju in v členu 12, ki obravnava šolstvo in je v celoti posvečen videmski pokrajini.

Člen 12 je pomemben, ker je priznal Dvojezično špetersko šolo kot državno šolo. Le-ta pokriva, kot vemo, le območje Nadiških dolin in Čedadu z okolico. Predvideva pa še marsikaj na vsem teritoriju (18 občin) in na vseh stopnjah izobraževalnega procesa. Toda je doslej ostal mrtva črka. Pri pouku slovenskega jezika namreč vse, kar je bilo doslej narejenega, je temeljilo na zakonu 482 za jezikovne manjšine in iz tistega vira je bilo tudi financirano.

Treba je narediti korak naprej. Zaščitni zakon števa 38 predvideva razširitev dvojezične šole v druge doline ob meji, čeprav brez dodatnih stroškov za državo, kar je nemogoče. (jn)
beri na strani 4

ŠPIETAR _ SAN PIETRO AL NATISONE
6.02.2010

Beneška galerija
ob / alle 19.00

otvoritev fotografске razstave
apertura della mostra fotografica di
DARIOSIMAZ

BLISKI RIFLESSI



slovenski kulturni center
centro culturale sloveno
ob / alle 20.00

predstavitve CD-ja / presentazione del CD
moški pevski zbor Matajur - 20 let

gostje večera / ospiti della serata:

Barski oktet - Bardo / Lusevera
Ženska vokalna skupina Vinika - Dobrovo

DRUŠTVO BENEŠKIH UMETNIKOV - ZBOR MATAJUR

L'Istituto per la cultura slovena per far crescere la nostra comunità

Bruna Dorbolò confermata alla presidenza per i prossimi tre anni



La presidente dell'Istituto per la cultura slovena Bruna Dorbolò e la sen. Tamara Blažina

È un bilancio positivo quello presentato lunedì, 25 gennaio presso il centro culturale sloveno a S. Pietro al Natisono nel corso dell'assemblea annuale dell'Istituto per la cultura slovena. In tre anni dalla sua fondazione ha sviluppato una grande mole di lavoro e molte iniziative significative, soprattutto per i giovani e con i giovani. Molti sono i progetti in programma quest'anno e tutti caratterizzati dalla volontà di crescere culturalmente, farci conoscere e contribuire a rinviare anche socialmente ed economicamente la nostra comunità di confine. Così si può sintetizzare il saluto della presidente Bruna Dorbolò che è stata riconfermata per il prossimo triennio alla guida dell'importante istituzione culturale che con la sua attività, com'è noto, copre tutta la fascia confinaria della provincia di Udine, dalla Val Canale alle Valli del Natisono.

Apprezzamento per l'Istituto è stato espresso anche dalla senatrice Tamara Blažina che ha assicurato il proprio appoggio alle iniziative in programma ed all'impegno che viene profuso per un'integrazione feconda tra Sloveni e Friulani.

segue a pagina 5

Nadiške doline in Posočje za časa Beneške republike

Peto srečanje Beneških kulturnih dnevov o zgodovini

Po več kot enem mesecu premora ob božičnih in novoletnih praznikih je bilo v občinski dvorani v Špetru na sporedu že peto srečanje letošnjih Beneških kulturnih dni, ki so v tokratnji izvedbi posvečeni zgodovini. Potem ko so na prvih srečanjih poslušalci spoznavali obdobje prazgodovine in srednji vek, je bilo v četrtek, 21. januarja, na vrsti obdobje, ko je bilo ozemlje Nadiških dolin in okolice del Beneške republike. Predavala sta raziskovalec Massimo Zoppi, ki se je za Beneško Slovenijo začel zanimati med pripravo svoje diplomske naloge, kasneje pa svoje znanje stalno poglobljaj, ter Vasko Simoniti z Univerze v Ljubljani, bivši slovenski minister za kulturo.

Zoppi je tokrat res številni publiki spregovoril o strateškem pomenu Nadiških dolin v obdobju Beneške republike. Preko tega ozemlja je v rimski dobi in srednjem veku tekla ena ključnih trgovskih poti, kasneje pa je Čedad z Nadiškimi dolinami s tega vidika začel izgubljati svoj pomen, v ospredje pa so prišli Videm, Gorica, Tolmin in Trst. (T.G.)

beri na strani 6



Massimo Zoppi, Giorgio Banchig in Vasko Simoniti na petem srečanju v okviru Beneških kulturnih dnevov

BENEŠKI KULTURNI DNEVI INCONTRI CULTURALI DELLA BENECIA

na temo / sul tema

**ODKRIVAJMO NAŠO ZGODOVINO
Scopriamo la nostra storia**

ŠPETER / S. PIETRO AL NATISONE _ Občinska dvorana / sala consiliare

■ četrtek / giovedì 4.02.2010 ob / alle 18.30

Risorgimento

La Slavia friulana dall'annessione all'Italia (1866) alla vigilia della Prima guerra mondiale - Italianizzazione, Chiesa, economia / Beneška Slovenija od priključitve k Italiji (1866) do prve svetovne vojne - Italianizacija, Cerkev, gospodarstvo

Elpidio Ellero, storico / zgodovinar

O odmevih italijanskega risorgimenta pri Slovencih / L'eco del Risorgimento italiano tra gli Sloveni

Branko Marušič, Zgodovinski Inštitut Milka Kosa, SAZU / Istituto di storia Milko Kos, Accademia slovena delle Scienze e delle Arti

INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO _ ISTITUTO PER LA CULTURA SLOVENA

Davide Clodig prejel priznanje JSKD Republike Slovenije

V sredo, 27. januarja, zvečer so v veliki dvorani Doma Španski borci v Ljubljani podelili priznanja Javnega sklada Republike Slovenije za kulturne dejavnosti za leto 2009.

Med nagrajenimi je bil letos tudi petintridesetletni Benečan Davide Clodig, ki je na predlog Inštituta za slovensko kulturo v povezavi z območno izpostavo JSKD v Tolminu, prejel srebrno plaketo sklada za dolgoletno uspešno delo na področju glasbenih dejavnosti. Med Slovenci v Italiji so tako priznanje že prejeli Zveza slo-



venskih kulturnih društev (2005), MEPZ Hrast iz Dobre doba (2003), Ljuba Smot-

lak Tul (2001), bronasto plaketo pa je leta 1999 prejel Sergej Verč.

Davide Clodig je približno deset let vodja špeterske Glasbene matice, poučuje pa tudi na njenem oddelku v Bardu.

Že 15 let je tudi zborovodja. Dirigira zbor Naše vasi iz Tipane, Moški pevski zbor Matajur iz Klenja, vokalno skupino Beneške korenine iz Srednjega in Otroški zbor Glasbene matice Mali lujerji iz Špetra. Vodi tudi moški oktet v Bardu, ki ga je ustanovil lani. (T.G.)

beri na strani 3

Costituito il consorzio Torre-Natisone, Tôr-Nadison, Ter-Nediža

Undici Pro loco insieme per fare gioco di squadra

È nato nei giorni scorsi il nuovo Consorzio fra le Pro loco Torre - Natisone, Tôr - Nadison, Ter - Nediža che si propone di migliorare la promozione turistica, culturale e sociale del territorio attraverso la collaborazione, il coordinamento e le sinergie.

Hanno dato vita al consorzio 11 Pro-loco che coprono il territorio di 22 comuni da Pulfero a Buttrio e proprio a Buttrio, ospite della Pro loco Buri, avrà la sua sede il consorzio.

Il consiglio direttivo è composto da 11 membri, uno per ogni pro loco: Elisabetta Basso, presidente (Cividale); Valter Pezzarini (Buttrio) e Liviana Topazzini (San Giovanni al Natisone), vicepresidenti; Graziano Duriavig (Torreano), Marco Passelli (Remanzacco), Emiliano Pascoli (Premariacco), Gianni Causero (Manzano), Andrea Domenis (Pulfero), Antonio De Toni (Nediške doline - Valli del Natisone), Fabrizio Mascarin (Dolegna) e Gabriele Michelin (Pradamano) consiglieri.

Per lavorare bene insieme è necessario conoscersi meglio e non è scontato che tra vicini ci si conosca abbastanza, ha dichiarato la neo-

presidente Elisabetta Basso, che ha promosso una serie di incontri sul territorio per favorire la conoscenza e lo scambio di informazioni ed esperienze tra gli associati. E così la prossima riunione del direttivo, la settimana prossima, si terrà a S. Pietro al Natisone.

Va detto che i consorzi tra le pro loco sono riconosciuti dalla Regione, hanno lo scopo di fornire supporto, occasione di aggiornamento e formazione alle Pro loco associate ed inoltre agiscono come tramite tra le singole associazioni e l'Associazione regionale fra le Pro loco.



Quest'anno la sfida a Cividale è tra la gubana e il presniz

La gubana vinse lo scorso anno il goloso confronto sulla putizza e quest'anno il dolce cividalese mette in palio il 'titolo' contro il presniz. La gustosa sfida avrà luogo a Cividale del Friuli i prossimi 6 e 7 febbraio nel corso della 5^a edizione del "Gubana Day - Trofeo Bepi Tosolini", un'iniziativa anticipata ad ogni capodanno con la presentazione e degustazione della gubana più grande del mondo. Si tratta di un'iniziativa dello storico caffè S. Marco di Cividale in collaborazione con la distilleria friulana.

Il 'Gubana Day' si articola in due fasi: prima una giuria tecnica procederà all'assaggio dei dolci in concorso e stilerà una classifica, poi sarà la volta della giuria popolare formata dagli avventori del Caffè S. Marco. I due verdeti verranno resi noti lunedì 8 febbraio. Parteciperanno al concorso ditte artigiane e pasticcerie cividalesi e valligiane (per la gubana), isontine e triestine (per il presniz).

Domenica 7 febbraio, in occasione del Gubana day, i laboratori artigianali di gubane di Cividale e Valli del Natisone resteranno aperti per visite guidate. Aderiscono all'iniziativa le aziende Dorbolò, Vogrig, Giuditta Teresa, Cederma, Martinig.



Brezplačni tednik Žurnal 24 najbolj bran v Sloveniji

Negativni trend branosti zaradi splošne gospodarske krize in novih elektronskih medijev se v Sloveniji nekoliko umirja, saj se z rastjo branosti v letu 2009 lahko pohvali kar pet edicij, medtem ko sta rast v predhodnem obdobju beležili le dve publikaciji. Tako kažejo aktualni podatki Nacionalne raziskave branosti. Kot je iz njih razvidno, imajo v slovenskem medijskem prostoru novo ime na vrhu seznama najbolj branih edicij, in sicer tednik Žurnal 24, ki pa je tako rekoč izenačen s petkovo prilogo Dela Vikend. Na tretjem mestu je priloga Dnevnika - Pilot. Sicer pa med prodajanimi dnevnimi časopisi prvo mesto še vedno zasedata dnevna časnik Slovenske novice in Delo.

Med dnevniki je sicer daleč na prvem mestu po dosegu bralcev na povprečen izvod časopisa brezplačnik Žurnal (259.000), a med tistimi, ki so v prodaji, so bile tudi v letu 2009 na prvem mestu Slovenske novice (318 tisoč), za njimi Delo (134 tisoč), sledijo Večer (123 tisoč), Dnevnik (111 tisoč), Primorske novice (61 tisoč), Finance (48.000) ter Ekipa (38.000).

Med tedniki na vrhu vztraja Nedeljski dnevnik (313.000), na drugem mestu je Lady (224.000) in na tretjem Kmečki glas (134.000). Sledijo Nedelo, Jana in Družina. Reporter se je med tedniki najslabše odrezal, saj je na zadnjem mestu z dosegom 20.000 bralcev na povprečno številko časopisa, medtem ko Mladina dosega Reporterju skorajda trikratno doseg, in sicer 63.000.

"Vsesplošni zmagovalci" v letu 2009 so Ekipa, Delo Mag, Živa, ABC Zdravja in Vaš mesečnik. Vsem tem edicijam je namreč v letu 2009 (glede na drugo polletje 2008 in prvo polletje 2009) branost zrasla. Na drugi strani pa je petnajst edicij zabeležilo značilno nižjo branost - a kot kaže, se negativni trend, značilen za tiskane medije v svetu in tudi v Sloveniji, nekoliko

umirja, pri nekaterih pa obrača celo v pozitivno smer.

Med radijskimi postajami je nekoliko poslušalcev izgubil Val 202, še pred pol leta izenačena Radio City in Radio Ena pa sta zdaj precej narazen. Radio City je izgubil približno 20.000 poslušalcev, natanko toliko jih je pridobil Radio Ena.

Med televizijskimi postajami ostaja na prvem mestu POP TV (četudi s slabšimi podatki kot v preteklosti), za njo je Kanal A s porastom v dosegu gledalcev, na tretjem mestu pa je TV SLO 1, ki pa je doživela zdaj že resen padec dosega gledalcev v zadnjih štirih letih nasploh. Sledi ji TV SLO 2, prav tako s padcem, in TV SLO 3, ki je dosegla pozitiven rezultat - z višjim dosegom gledalcev in daljšo povprečno gledanostjo.

Slovenske novice so ohranile status najbolj priljubljenega dnevnika. Med splošnim upadom branja dnevnikov je v primerjavi z zadnjimi - januarskimi podatki Nacionalne raziskave branosti, branost najbolj upadla Dnevniku (za 0,6 odstotka), Večer pa za 0,5 odstotka. Za 0,3 odstotka je branost upadla tudi Delu, medtem ko Finance beležijo 0,2-odstotni upad. Delovi Sobotni prilogi se je branost povečala za dva odstotka, prav tako Magu (za 0,5 odstotka).

Pop TV je med televizijskimi programi ohranil največjo gledanost, medtem ko so največji, 3-odstotni upad gledanosti zabeležili pri drugem programu nacionalne televizije: gledanost se je zmanjšala za dvanajst minut. Kot so poudarili raziskovalci, ljudje vedno več časa namenijo internetu. V primerjavi z lanskim letom se je obisk spletnih strani povečal kar za 34 odstotkov. Med radijskimi postajami ni presenečenj, Val 202 ostaja na prvem mestu. Med novinci je najbolj uspelo novemu Radiu ena, ki se je v svojem nekajmesečnem delovanju povzpел na peto mesto. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Ni dvoma, da bo letošnje leto znamenovano s poskusom spremembe italijanske ustave, ki je Berlusconi jeve večini pretesna.

Premier je sicer nanjo prisegel, a ne trpi nekaterih jamstvenih organov, kot je ustavno sodišče, niti dejstva, da mu ne daje dovolj oblasti. Kajti imenuje ga predsednik republike, ki podpiše tudi izbiro ministrov in podtajnikov.

V opoziciji se z ustavnimi spremembami strinjajo demokrati, ki za začetek dialoga zahtevajo, naj se večina odpove zakonom »ad personam«, napisanim Berlusconi in njegovim sodnim problemom tako rekoč na kožo. Luciano Violante je tudi pripravil os-

glavar, nakar bi premier izbiral in po potrebi zamenjal ministre. Uvedli naj bi tudi konstruktivno nezaupnico v italijanski omaki: zamenjavo vlade naj bi predlagala tretjina podpisnikov, odobrila pa večina.

Gre torej za spremembo političnega sistema, ki desnice ne zadovoljuje v celoti, saj ne predvideva reforme ustavnega sodišča in ločitve funkcij med preiskovalci in sodniki.

Dialog med demokrati in desnico se še ni pričel, ko mu polena pod noge mečejo Di Pietrovi pristaši, a tudi jastrebi na desnici, kot minister Brunetta, ki je predlagal spremembo temeljnih ustavnih načel, začeni s prvim členom,

nutek reforme, ki bi zmanjšala za petino število poslancev v zbornici in spremenila senat v drugorazredni organ, ki bi ga volili v deželnih svetih. Predsednika vlade naj bi imenoval državni po-

glavar, nakar bi premier izbiral in po potrebi zamenjal ministre. Uvedli naj bi tudi konstruktivno nezaupnico v italijanski omaki: zamenjavo vlade naj bi predlagala tretjina podpisnikov, odobrila pa večina.

Gre torej za spremembo političnega sistema, ki desnice ne zadovoljuje v celoti, saj ne predvideva reforme ustavnega sodišča in ločitve funkcij med preiskovalci in sodniki. Dialog med demokrati in desnico se še ni pričel, ko mu polena pod noge mečejo Di Pietrovi pristaši, a tudi jastrebi na desnici, kot minister Brunetta, ki je predlagal spremembo temeljnih ustavnih načel, začeni s prvim členom,

ki pravi, da je »Italija demokratična republika, ki temelji na delu«. Dejstvo, da ustava na samem začetku daje na prvo mesto delo, torej delavski razred in ne podjetnosti, marsikoga moti, prav tako kot tretji člen, ki utemeljuje načelo enakopravnosti med državljani in dolžnost vseh organov oblasti, od najnižjih do najvišjih, da odstranijo zapreke za dejansko enakopravnost ljudi. To diši po socializmu, kakor člen, ki omejuje privatno lastnino z javno koristjo, ali določilo, ki poudarja pravico delavcev, da neposredno sodelujejo pri upravljanju gospodarstva.

Brunetta ni tako neumen in torej ve, da je njegov predlog nesprejemljiv. A zveni kot grožnja opoziciji, naj ne bo v dialogu preveč toga, sicer bi desnica ustavo spremenila sama in v tem primeru tudi temeljne uvodne člene. Pot ustavne reforme je torej strma in polna zaprek. Vzela bo veliko časa in malo verjetno je, da bo pomirila du-

kratke.si

Grosuplje, eletto il consigliere Rom

Domenica, 24 gennaio, nel Comune di Grosuplje, con un ritardo di otto anni rispetto alla sentenza della Corte costituzionale, si sono tenute le elezioni per il rappresentante in Consiglio comunale della comunità Rom. Vi hanno partecipato i Rom residenti (48) che hanno eletto Elko Hudorovič. Ma è ancora pendente presso la Consulta un altro ricorso del Consiglio comunale che deve inoltre convalidare l'eletto. Non sarà facile.

Gli stipendi migliori sono quelli dei medici

Secondo i dati dell'agenzia pubblica Ajpes, lo stipendio più alto nel settore pubblico nel mese di novembre 2009 è stato di 13.782 euro lordi ed è stato pagato nel Centro clinico universitario di Maribor. Al secondo posto 11.070 euro lordi sono stati pagati nel Centro clinico universitario di Lubiana. Anche al terzo posto si è classificato un medico, questa volta della clinica psichiatrica. La paga media, nel settore pubblico, è di 1.825 euro lordi.

Quali gli stipendi dei politici?

Sempre secondo l'Agenzia Ajpes, gli stipendi nei ministeri sono molto più bassi rispetto a quelli della sanità. Lo stipendio più alto è stato percepito al ministero delle finanze ed è di 5.688 euro lordi. Come curiosità il quotidiano Delo ha riportato il dato secondo cui il presidente della Repubblica Danilo Türk con 6.423 euro lordi si colloca al 17. posto della classifica degli stipendi più alti, mentre il premier Borut Pahor non è tra i primi 25.

Nuovo modulo universitario: gioco d'azzardo e turismo

Nella sede distaccata di Nova Gorica della Facoltà di scienze commerciali e manageriali di Celje introdurranno nel nuovo anno accademico un corso di studi straordinario dedicato al turismo. Tra i programmi proposti anche il modulo 'Gioco d'azzardo e turismo' che verrà svolto in collaborazione con il partner Lampret Consulting. Il modulo prevede cinque insegnamenti tra i quali due sono obbligatori.

Il ministro dell'ambiente Karl Erjavec si è dimesso

Il ministro dell'ambiente (e leader di Desus, partito di coalizione) Karl Erjavec si è dimesso prima dell'inizio delle votazioni del parlamento sloveno sulla mozione per la sua sfiducia presentata dal premier Borut Pahor, martedì 26 gennaio, in seguito ad una richiesta in questo senso avanzata dalla Corte dei Conti. Oggi, giovedì 28 gennaio, è in programma un vertice del partito Desus durante il quale dovrebbero essere definite le strategie future.

V Kobaridu
v petek 29.
januarja
Komikaze

V prostorih Fundacije Poti miru v Kobaridu bo v petek, 29. januarja ob 19.00 zanimiv in zabaven večer z naslovom Peter Della Bianca in »stand up komedije« skupine Komikaze.

Komikaze je skupina stand-up komikov, ki delujejo pod okriljem Oddelka Ha. Skupina združuje devet stand-up komikov, ki v različnih kombinacijah nastopajo v klubih, barjih in gledališčih po vsej Sloveniji.

Komiki, združeni v skupino Komikaze, pokrивajo širok spekter komičnih slogov, in praktično skupina predstavlja vse glavne veje moderne stand-up komedije, od clever komedije in komedije na račun komika, preko komedije žrtve (victim comedy), imitacije znanih osebnosti, pa vse do benteče (ranting) in žaljive (insult) komedije.

V svojih nastopih Komikaze predstavijo tudi zelo raznoliko skupino komičnih person. Komikaze malone vsakič uprizorijo edinstveno stand-up predstavo, ki je lahko skrajno raznolika v smislu »za vsakogar nekaj«, ali pa prikrojena specifičnemu okolju in smislu za humor pričakovane publike.

V vsakem primeru so Komikaze skupina komikov, katere člani so s svojo prodornostjo, svežino in odrskimi izkušnjami zmožni dodobra razkrohovati tako gledalce, ki stand-up komedije še ne poznajo, kot tudi najbolj zahtevne stand-up sladokusce.

Sanje in načrti Davida Klodiča za razvoj glasbe v naših dolinah

Beneški glasbenik dobitnik srebrne plakete JSKD Slovenije

s prve strani

Davide Clodig ves čas tudi komponira in prireja skladbe za svoje in druge zборе. Na prvem natečaju za zborovske skladbe za nagrado Ignacija Ota v letu 2003, ki ga bienalno prireja Zveza slovenskih kulturnih društev, je prejel nagrado za najboljšo skladbo za odrasle zборе. Uglasbil je tudi poezijo beneške pesnice Marine Cernetig za prvi skupni projekt vseh zamejcev »Preko mej«. Več otroških skladb je objavil v zbirki Pismi iz vrtca (Čedad, 2005). Večkrat je sodeloval z godalnim kvartetom Glasbene matice. Piše tudi izvorno glasbo za gledališče, med drugim za delo Raymonda Quenauja: Cica v metroju - SNG (Nova Gorica, 2008), stalno sodeluje z Beneškim gledališčem. Poleg tega spodbuja mladinske glasbene skupine in aktivno sodeluje kot mentor pri različnih delavnicah za mlade v Benečiji in Posočju, je tudi soavtor številnih publikacij in zgoščenk (na primer Substrati vokalne skupine Beneške korenine in Unplugged skupine BK-Evolution, s katero bo v kratkem izdal novo zgoščenko).

Kaj ti pomeni priznanje Javnega sklada Republike Slovenije za kulturne dejavnosti?

»Sem seveda zelo zadovoljen, nagrada pa je še dodatno potrdilo, da je bilo moje dosedanje delo pravilno zasnovano in da sem dosegel določene rezultate, ki jih tudi drugi cenijo. Po tej poti nameravam tudi nadaljevati, priznanje pa mi bo pri tem v še dodatno spodbudo.»

Kateri so tvoji načrti za prihodnost?

»Prioritetno je seveda delo na naši glasbeni šoli. Z njo smo dosegli že veliko uspehov, mislim pa, da se da še marsikaj narediti. Na njej smo že uvedli tudi lahko glasbo, lepo pa bi bilo, da bi imeli center, v katerem bi se lahko mladi družili, bi tam sami kompo-

nirali in igrali. Na zborovskem področju bi rad ustanovil mladinski zbor, obenem pa upam, da bomo lahko v Nadiških dolinah v kratkem imeli tudi bolj kakovosten zbor, saj je glasbena šola pri nas že dovolj dolgo prisotna, da bi lahko delali na kvaliteti tudi pri zborovskem petju. Nadaljeval bi rad tudi z delom, ki smo ga v Terski dolini in Tipani, začeli

z ustanovitvijo oddelka glasbene šole in okteta Bardo. Tam smo bili kot manjšina doslej bolj šibki in se moramo zato še razviti. Privabiti moramo namreč čim več mladine, tako kot nam je uspelo to doseči v Špetru. Kar zadeva mojo ustvarjalno dejavnost z mladimi, pa ima trenutno prednost skupina BK-Evolution.» (T.G.)

A Gorizia la presentazione del calendario dei poeti

Si tiene venerdì 29 gennaio, alle 18, all'osteria l'Alchimista, in via Garibaldi a Gorizia la presentazione del calendario 2010 dei poeti del Friuli Venezia Giulia e della Carinzia. Interverranno con letture Marco Marangoni, Gabriella Musetti, Francesco Tomada, Giovanni Fierro, Antonella Bukovaz, Marina Moretti, Gian Mario Villalta e Mary Barbara Tolusso.

I poeti carinziani presenti nel calendario sono Rezka Kanzian, Elisabeth Faller, Gerard Kanduth, Gustav Januš, Claudia Rosenwirth-Fendre e Jani Oswald.

Addio a Maniaco, protagonista della cultura friulana

»Andando verso Gri-macco e salendo per tortuose strade cominciano i boschi neri e da lì, dovunque tu vada, a nord, ad est, a sud est sei nel cuore della Mitteleuropea e da lì ancora per miglia e miglia e verste (antica unità di misura dell'impero russo, ndr), migliaia di verste attraverso boschi neri e montagne e grandi fiumi in scintillante viaggio verso l'Adriatico, il mar Nero, il Caspio e la puzza e la steppa e la tundra e la taiga fino alla lunga onda che guarda Sakhalin sei nel cuore del mondo slavo ed eurasiico.» Così iniziava un articolo di Tito Maniaco, sul Gazzettino, uscito nel luglio 2001. Nel 1998 era stato ospite della 'sala d'aspetto' della 'Stazione

di Topolò', dove aveva presentato alcuni scritti tratti dal suo libro 'Collages'.

Tito Maniaco ci ha lasciato la scorsa settimana. Aveva 78 anni, qualcuno in meno del suo amico Luciano Morandini, scomparso qualche mese fa.

Erano gli ultimi 'grandi vecchi' della cultura friulana, di una certa cultura friulana che era stata militante ma aperta al confronto, almeno sino a quando era stato possibile mantenere alto il livello del confronto, il dialogo, ed era qualcosa che aveva a che fare con dei principi morali che oggi sono quasi definitivamente scomparsi.

Insegnante, storico e critico d'arte, Maniaco aveva iniziato la sua attività artistica e culturale negli anni

«Kaj za prijavit?» Nov dokumentarec o življenju ob meji

»Kaj za prijavit?« »Nič!«. To je naslov novega dokumentarca o meji in o življenju ob njej, ki ga bo Slovenski program RAI predvajal v nedeljo, 31. januarja ob 20.50. Isti dan ob 22.30 ga bo predvajal Tv Koper Capodistria v italijanskem jeziku, prav tako pa bo v italijanščini na sporedu v nedeljo, 7. februarja, ob 9.45 na Tretji mreži RAI.

Dokumentarec je rezultat sodelovanja med RAI in TV Slovenija oz TV Koper-Capodistria. Za realizacijo projekta je poskrbela Martina Repinc, snemalec je bil Andrea Sivini, montažer pa Žarko Šuc.

Zgodovina je zapisana v knjigah, veliko zgodb, ki tudi imajo veliko zgodovinsko vrednost, pa živi med ljudmi in se ohranjajo le ustno. Več desetletij meje, s katero smo živeli do nedavnega, je rodilo veliko zgodb in anekdot,

vezanih na ta prostor in osebe, ki tu živijo. Da bi vsaj delno pripomogli k ohranitvi tovrstnih spominov, so avtorji dokumentarnega filma v poletnih mesecih povabili poslušalce in gledalce radijskih in televizijskih oddaj ter bralce lokalnih tiskanih medijev, naj se telefonsko oglasijo in prijavijo kot informatorji-pričevalci. Prijavilo se je res veliko ljudi.

Avtorji oddaje so obiskali pričevalce od Trbiža preko Benečije in Goriške, v Furlaniji pa preko Krasa do Trsta in Kopra. Na Videmskem so s pričevanji sodelovali Marica Cicigoi iz Dreke, Giovanni Gubana iz Ščigle in Simon Preschern s Trbiža.

Pravi avtorji projekta so torej prav posamezniki (intervjuvancev je bilo 21), ki so s svojimi spomini obogatili naše vedenje o življenju z 'blokom'.



Tito Maniaco fotografato da Danilo De Marco

'50 con il gruppo neorealista legato alla rivista "Momenti", su cui aveva pubblicato le prime poesie. A partire dagli anni '70 si era dedicato in maniera organica alla storia regionale, elaborando tra l'altro il volume 'I senza sto-

ria' che narra la civiltà friulana vista dal punto di vista dei contadini.

Tra le sue ultime pubblicazioni 'Mestri di mont' del 2007 e 'Figlio del secolo' del 2008, entrambe autobiografiche.

Feri Lainšček racconta l'epopea degli 'Intoccabili'

Tradotto in italiano il romanzo 'Nedotakljivi' sugli zingari jugoslavi

È stato pubblicato qualche mese fa con il titolo 'La storia di Lutvija e del chiodo arroventato' (edizioni Barbès, traduzione di Sabina Tržan) il romanzo di uno degli scrittori più interessanti apparsi negli ultimi decenni nel panorama letterario sloveno. Di Feri Lainšček, autore della zona del Prekmurje, classe 1959, agli inizi del 2009 era uscito un altro romanzo, 'La ragazza della Mura', pubblicato da Beit.

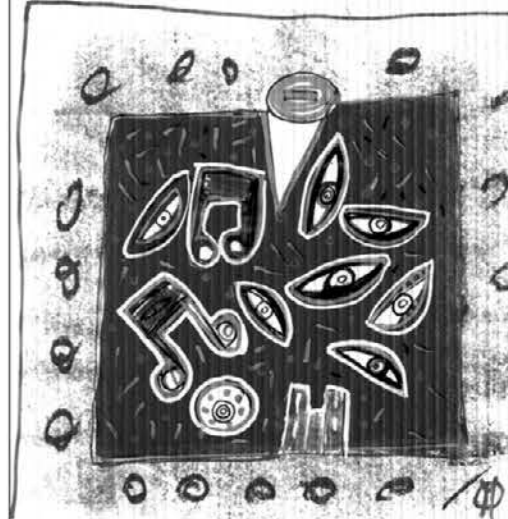
Si tratta quindi della seconda possibilità, per il lettore italiano, di conoscere un romanziere e poeta tra i più amati nel proprio Paese. Il libro ha, nella versione originale, un altro titolo, 'Nedotakljivi', 'Gli intoccabili', e la storia ha tanto e poco a vedere con i paria dell'India. Gli Intoccabili di Lainšček sono gli zingari che vivono nella regione slovena orientale al confine con l'Ungheria. Sono arrivati dalla Transilvania e dalla stessa Ungheria e si sono in fin dei conti ben integra-

ti con il tessuto sociale della regione.

Lainšček, ritraendo alcune figure di una numerosa e sconquassata famiglia tzigana, regala un racconto fresco e a tratti surreale, un po' alla 'Gatto nero gatto bianco' di Kusturica, di un mondo del quale comunque conosciamo troppo poco. Anche se il periodo non è quello attuale, riconosciamo lo specifico stile di vita, la natura nomade e la particolare visione della vita familiare di un popolo senza terra e senza leggi, se non quelle dettate dalla propria coscienza.

Il romanzo ha inizio con la leggenda da cui il mito degli zingari sarebbe nato, il racconto del quarto chiodo usato per crocifiggere Cristo, forgiato da un fabbro zingaro e rimasto inutilizzato perché maledetto, sempre arroventato, causa di un destino senza una propria terra che si protrae fino ai giorni nostri. Dopo questa introduzione l'autore racconta, attraverso la voce di Lutvija, le vicende di

Feri Lainšček
La storia di Lutvija e del
chiodo arroventato



quattro generazioni di zingari a cominciare dal nonno Jorga Mirga, protagonista di uno strepitoso episodio, la dettatura di una lettera a Tito con la richiesta di un impiego pubblico.

Lainšček nel suo romanzo racchiude un

ampio periodo di tempo che va dalla Seconda guerra mondiale e dal genocidio degli zingari, fino ai giorni della guerra nell'ex Jugoslavia.

Il destino dei singoli personaggi si delinea sempre sull'orizzonte di avvenimenti che riguardano l'intera comunità. I parenti di Lutvija sono proletari che hanno avuto esperienze in riformatori, che vogliono iscriversi al partito o che - nel periodo più recente - scoprono come fare soldi con la droga. Sarebbe un racconto 'neorealista' se non ci fosse quel tocco di sana follia che Kusturica ha saputo raccontare bene con la macchina da presa.

Lainšček, che aveva già scelto gli zingari come protagonisti di un suo romanzo di successo, 'Namesto koga roža cveti' (Al posto di chi fiorisce il fiore), qui usa una narrazione lenta e poetica, raccontando quasi una saga, con i contorni dei personaggi che per questo motivo non vengono approfonditi, ma con una scrittura non senza fascino, dando spazio alle piccole storie quotidiane ed a episodi divertenti quanto surreali. Inutile dire che il quadro che ci lascia Lainšček su questo popolo è totalmente differente da quello che ci regala ogni giorno la cronaca locale, compresa quella slovena.

Michele Obit

Nel libro 'Genocidio' erano stati coinvolti tre partigiani delle Valli

La Cassazione conferma la diffamazione di Pirina

La Cassazione, con la sentenza 706 della Prima sezione civile di Roma, ha confermato la scorsa settimana la condanna al risarcimento dei danni per diffamazione nei confronti di Marco Pirina e della moglie, autori del ricorso contro la sentenza della Corte d'Appello di Trieste.

Questa aveva accertato la sussistenza del reato di diffamazione a mezzo stampa, nella pubblicazione 'Genocidio' - scritta da Pirina e dalla moglie Anna Maria D'Antonio nel 1995 - nel quale tre partigiani sloveni, Mario Sdraulig, Giuseppe Osnach e Francesco Pregelj, venivano indicati come "responsabili di deportazioni e/o collaborazionisti del nono Corpus e delle armate titine" in vicende legate anche alle foibe.

La Cassazione ha quindi confermato "in quanto del tutto congrua e niente affatto contraddittoria" la sentenza emessa nel gennaio del 2004 dalla Corte d'appello ed al contempo la condanna al risarcimento dei danni da diffamazione a carico dello storico che ora dovrà risarcire i partigiani e i loro eredi.

I giudici della Cassazione sostengono che nessuna prova è fornita dagli autori della ricerca contenuta nel libro 'Genocidio' in merito al coinvolgimento, nella deportazione e nella scomparsa nelle foibe di civili italiani, dei partigiani che combatterono contro i nazifascisti nelle Valli del Natise insieme alle forze jugoslave del maresciallo Tito tra il 1943 e il '45.

A essere stati indicati come 'collaborazionisti' (termine da loro ritenuto ovviamente offensivo e diffamatorio) erano stati i tre partigiani, che poi avevano denunciato gli autori del libro in cui c'era un elenco di 85-90 persone indicate come "responsabili di deportazioni". La Cassazione ha ritenuto, però, "che non fosse indicato il reato specificatamente commesso e che mancasse l'indicazione di una specifica documentazione storica che potesse suffragare l'accusa di coinvolgimento nella scomparsa dei civili italiani".

"Ben tre gradi di giudizio - ha commentato l'avvocato Rino Battocletti, che ha difeso i tre partigiani e le loro famiglie - hanno confermato che alla pubblicazione di Pirina non può essere riconosciuta la dignità storica. L'opera di Pirina e della sua associazione Silentes Loquimur non contribuisce ad alcun dibattito costruttivo sulla Resistenza, e malgrado ciò gode di contributi pubblici della Regione. Resta l'amara considerazione che i soldi dei cittadini servono a pagare le diffamazioni ai danni di coloro che hanno speso la propria gioventù per liberare il nostro Paese dal nazifascismo."

Giornata della Memoria

E ormai da dieci anni che la Società Operaia di Cividale promuove e organizza "La Giornata della Memoria" creando di volta in volta momenti di riflessione su quell'enorme tragedia che è stata la Shoah, tragedia che ha toccato da vicino anche la nostra comunità.

Dal 2008 il Consiglio di amministrazione della SOMSI, con il patrocinio del Comune di Cividale e dell'ANPI ducale, promuove e sostiene un progetto elaborato da Sonia Pellegrino Scafati per il coinvolgimento delle scuole del mandamento cividalese. Infatti ogni anno viene individuato un istituto scolastico che elabora un progetto su questo tema e viene invitato a presentarlo a tutta la comunità cividalese, nella convinzione che solo così si potrà creare una coscienza di tolleranza e convivenza nelle generazioni future.

Domenica 31 gennaio, alle 18, nella sala Somsigli allievi del Civiform di Cividale proporranno una visione dell'attuale mondo giovanile e la difficile convivenza.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Glavoboli levih reformistov

Letošnje deželne volitve povzročajo Demokraski stranki nemalo težav. Predvsem jih povzročajo vodstvu, ki že endemično ne najde skupnega jezika. Bersani ni imel niti časa, da bi se veselil zmage, ko so mu pričele padati s strehe opeke na glavo.

Na pripravi za deželne volitve je nastal kar precejšen kaos. Po porodnih krčih je v Apuliji, ki je politični in volilni fevd D' Aleme, v nedeljo na primarnih volitvah premočno zmagal dosedanj guvernener Nichi Vendola. Udeleženci so z očitno jezo "raztrgali" predvolilne računicke, zavezniki v drugo ter se odločili za Vendolo proti Bocci, ki ga je sponzoriral D'Alema, z njim pa tajnik Bersani.

Zadeve nima smisla dodatno analizirati, ker to počne ves italijanski tisk. Se pa človek čudi, kako je lahko kdo mislil, da bo ambiciozen in uspešen politik, kot je Vendola, zapustil volilno prizorščice in se spoštljivo umaknil pred odločitvami D'Alema in tajnika UDC Casinija. Možno je, da Vendola izgubi na volitvah in da D'Alema prilepi vzroke za poraz tretjim. Politično pa se je utrdil Vendola in ne D'Alema.

V zapisanih besedah tiči problem Demokraski stranke. Če parafraziram Pirandella, njeni člani iščejo av-

torja: avtorja politične formacije, ki ima jasne ideje, razpoznaven profil in liderja, ki ga ljudje percepirajo kot takega. Neka stranka mora s svojim liderjem sprožati v ljudeh emocije, tudi neracionalne, drugače ne "vžge". Bersani je kompetentna oseba, ugaja levici in delu desnice, uživa veliko spoštovanja, zasedel pa je dokaj vroč stolček. Če bo DS na deželnih volitvah poražena, bo na grbo tajnika priletelo več krivd, kot jih v resnici ima. Tajnik tvega, da ga vržejo s prestola, kot so že kar številne njegove prednike. Verjetno bi moral po zmagi Bersani tvegati in razbiti lupino stranke, kjer različni voditelji nikomur ne pustijo, da bi postal resnični lider. Če kdo dvigne glavo, mu jo odrežejo. Ko je skupinica vodilnih v DS pričela rezati noge in glavo Prodiu, je slednji zelo jasno povedal, da bo po njem leva sredina dolgo let iskala svoj profil in novega liderja. Se ni morda D'Alema, ki je spreten "žagar", želel iznebiti Vendole, ki velja na tržišču veliko več od dveh odstotkov stranke, ki ji pripada?

Dejstvo je pač to, da danes ne zmagas, če med ljudmi ne ustvariš pozitivnega vtisa, če ne najdeš nekaj idej, ki vžgejo, če nimaš voditelja, ki ogreva srca ljudi. Italijanska desna sredina ni nič manj razčlenjena in sprta, kot je to

leva sredina. Ljudstvo svobode (PDL) vodi skupina, ki je za časa Craxija sedela v drugi ali tretji vrsti takratne PSI. Bivši demokristjani s tem ne morejo biti najbolj zadovoljni. Liga hudo pogoduje Berlusconi, Fini je jasno zaznal, da se Nacionalno zavezništvo utaplja v bivši Forza Italia in da bo tako tudi njemu zmanjkalo prostora. Na Siciliji se buni Lombardo itd. Nihče pa ne more brez Berlusconi. Mimo tega, da je bogat in ima televizije, je Berlusconi neverjeten igravec, ki se zna priljubiti ljudem. Njegovo občinstvo mu odpušča ljubice, kazniva dejanja, domnevne stike z mafijo, skratka, vse. Ljubezen je slepa, Berlusconi pa jo neguje in podžiga z novimi motivi iz dneva v dan.

Če se vrnemo k Apuliji, je Vendola prav tako lider in tribun, ki zna sporočati in najti afektivne stike z ljudmi. Tudi Emma Bonino, ki v Lazio kandidira kar sama s podporo svoje male strankice, je karizmatična osebnost, ki sama velja veliko več od stranke, kateri pripada. Sodobna politika se, hočeš nočeš, odigrava na ravni velikega spektakla, igra se z emocijami, je vizuelna, hitra, kot sta to televizija in internet. Obama docet. Zmagal je z izjemno zaigrano volilno kampanjo: trenutno pada na isti medijski sceni. Volilcev ne zanimajo prefinjene strankarske alkimije. Politika je kot popevka: če užge, užge, drugače se ne povzpne na lestevici najbolj prodanih CD-jev. Levi sredini manjkajo obraz in besede, ki bi navdušile ljudi. Namesto, da bi jih iskali, si v DS žagajo eden drugemu stolčke, kar je preprosto samomorilsko dejanje.

La riforma degli enti e delle Comunità montane sarà all'insegna di un'unione strutturale basata sulla condivisione di principi ispiratori e operativi, un contenitore - ha assicurato l'assessore alla Funzione pubblica del Friuli Venezia Giulia, Andrea Garlatti, intervenendo venerdì scorso a Gemona all'assemblea congressuale dell'Uncecm Fvg - che sia in grado di rafforzare l'offerta della montagna

L'assessore regionale alla Funzione pubblica all'assemblea Uncecm

Garlatti: "La riforma degli enti va basata su principi condivisi"

regionale per garantire un riscontro positivo all'intero comparto.

Serve un'organizzazione dotata di centralità decisionale capace di erogare servizi strutturati quanto con-



divisi, ha spiegato Garlatti, specificando anche che non si andrà a pregiudicare le singole funzioni dei Comuni grazie all'individuazione di soluzioni tecniche appropriate.

Creati ed illustrati i principi-guida generali, recepite ed elaborate le osservazioni, ora - ha annunciato l'assessore - si passa alla formulazione di un disegno di legge a cui sarà garantito eguale percorso, ancora più incisivo e dettagliato, per arrivare ad un documento finale ispirato alla qualità e non al ri-

sparmio fine a se stesso. Si tratterà, poi, di dotare di organicità la nuova struttura caratterizzata da un'unità di enti, predisponendo una governance che coniughi le necessità collettive alle esigenze più specifiche.

Sarebbe auspicabile, ha concluso Garlatti, centrare l'obiettivo di una coesione finale attraverso la condivisione di idee e percorsi, consapevoli di come non si possa pregiudicare il risultato complessivo ma si voglia anche evitare di prevaricare le posizioni individuali.

Vuga, spinte per il terzo mandato

Modificare la legge elettorale del Friuli Venezia Giulia attualmente in vigore che impedisce la rielezione a sindaco per il terzo mandato consecutivo e dare così la possibilità ai cittadini di eleggere, se lo vogliono, Attilio Vuga come primo cittadino di Cividale, superando una previsione legislativa.

È questa la richiesta degli esponenti del comitato promotore per la candidatura di Vuga a sindaco di Cividale che nei giorni scorsi hanno incontrato il presidente Renzo Tondo e il consigliere regionale del Pdl Alessandro Colautti, dopo la consegna all'ufficio protocollo della Regione delle oltre duemila firme raccolte dai cittadini.

Il Comitato - presieduto da Rosita Paulettig - ha anche chiesto un incontro al presidente del Consiglio regionale Edouard Ballaman insieme ai capigruppo di tutte le forze politiche presenti in Regione, per sapere la loro opinione in merito.

Tea Leban Primorka leta

Zlato jabolko, ali po domače kaki, je priznanje, ki ga že pet let podeljujeta Radio Koper-Capodistria in Primorske novice. Nagrada gre osebnosti, ki se je v letu najbolj izkazala na območju Primorske in to na obeh straneh meje.

Doslej so nagrado prejeli zgolj moški (kirurg Tomislav Klokočovnik, onkolog Erik Breclj, duhovnik Franc Prelc in pisatelj Boris Pahor). Letos pa so Primorke in Primorci, ki so lahko volili telefonsko ali preko interneta, izbrali za osebnost leta 2009 Teo Leban, direktorico varstveno-delovnega centra Nova Gorica, ki si že vrsto let prizadeva, da bi osebami z motnjami na duševnem zdravju, izboljšala pogoje, v katerih delajo in živijo.

Med letošnjimi kandidatkami za nagrado je bila tudi kulturna delavka iz Rezijske in predsednica pokrajinskega odbora SKGZ za Videmsko Luigia Negro. Zanj smo volili seveda tudi iz Benečije, bližnjega Tolmina, s Posočja in iz zamejstva nasploh.

Slovenski jezik naj vstopi v šole ob meji v Furlaniji

s prve strani

Člen 12 v drugem odstavku predvideva tudi pouk slovenščine na stopnji obveznega šolanja za tiste, seveda, ki to želijo.

Starši lahko torej prostovoljno prijavijo svojega otroka k pouku slovenščine, ta pa mora biti vključena v kurikulumni urnik, ki ga določajo šole v sklopu svoje didaktične in organizacijske avtonomije. Šolske ustanove, seveda, "določijo tako način izvajanja teh kurikularnih dejavnosti, njihovo trajanje in metodologijo kot tudi kriterije za ocenjevanje učencev ter

oblike zaposlitve kvalificiranega učnega osebja".

Če povzamemo, je izbira družin prostovoljna, ko pa se otroci prijavijo k pouku, šola tej želji ugodí, pravi zakon, in se primerno organizira.

V tem momentu je torej potrebno, da pridejo iz posameznih občin močnejši signali, ki jih bodo zaznali tudi v Deželnem šolskem uradu in v Paritetnem odboru za slovensko manjšino, ki bi moral preveriti, če in do kake mere so zaščitni zakon izvajali na šolskem področju v videnski pokrajini. (jn)

L'assemblea ha confermato per il prossimo triennio la presidente Bruna Dorbolò

L'Istituto per la cultura slovena per fare crescere la comunità

segue dalla prima

Difendere e rivitalizzare la nostra lingua e cultura, farla conoscere ed apprezzare anche all'esterno della nostra comunità, ma anche creare uno spazio dove ritrovarsi e viaggiare, grazie alle nuove tecnologie, nella storia, nella tradizione della nostra comunità, sentirne i suoni e la musica, scoprire le bellezze e le particolarità del nostro territorio. Un centro che sia frequentato e vivo, come accade già oggi, e che accolga il visitatore curioso ed attento e dia inoltre lustro e visibilità alla nostra comunità. E poi intrecciare legami ancora più fertili con i nostri vicini della Valle dell'Isonzo e del resto della regione Friuli Venezia Giulia.

Queste sono le direttrici sulle quali si muove l'Istituto per la cultura slovena, così come sono state illustrate dalla presidente Bruna Dorbolò all'assemblea di lunedì scorso. Tra i nuovi progetti in via di realizzazione, o già avviati, c'è un circolo letterario transfrontaliero che riunisce quanti si dedicano alla scrittura ed alla letteratura su entrambi i versanti del confine, la realizzazione di trasmissioni radiofoniche su radio private in Friuli e in Slovenia e un progetto di incontri sloveno-friulani in campo teatrale, letterario e musicale.

L'Istituto dedica particolare attenzione anche grazie alla collaborazione con lo Slori alla lingua slovena, naturalmente, sia con corsi e laboratori per ragazzi ed adulti, sia tramite i corsi estivi di lingua che si tengono all'Università di Lubiana e per i quali c'è tra i ragazzi un grandissimo interesse. Sono cinque quest'anno gli studenti univer-



Srečanje v Špetru s sen. Blažino

Senatorica Tamara Blažina je v ponedeljek obiskala Benečijo, kjer se je najprej srečala s predsednico in z odborom Inštituta za slovensko kulturo ter se nato udeležila občnega zbora. Obisk je uvrstila v program srečanj z najpomembnejšimi slovenskimi ustanovami in organizacijami, da bi se ob finančnih težavah, ki jih od blizu spremlja tudi v Rimu, seznanila s širšo problematiko, z odprtimi problemi in projekti. V ospredje je postavila načrt večnamenskega središča v Špetru, ki ima široko podporo tudi v sosednji republiki Sloveniji, kot je nedavno v Kobaridu povedal tudi predsednik republike Danilo Türk, največ pozornosti pa je posvetila izvajanju zaščitnega zakona.

Senatorica Blažina je pozitivno ocenila avdicije paritetnega odbora s predstavniki prevoznih podjetij in železnic ter pošte in njihov konstruktiven odnos do uvajanja slovensčine ter pozdravila izbiro soočenja s predstavniki javnih uprav, ki je učinkovito, kot se je pokazalo, pri izvajanju zascitnih norm. Načela je tudi vprašanje odprtja slovenskega okenca v Čedadu in s tem v zvezi napovedala obisk pri videnskem prefektu, ki bi se moral po njenem mnenju aktivirati, podobno kot v Trstu in Gorici, tudi za odprtje jezikovnega okenca. Napovedala je tudi skorajšnje srečanje z rektorico videnske univerze o stiski slovenistike na tamkajšnji

univerzi.

Predsednica Inštituta za slovensko kulturo Bruna Dorbolò je spregovorila o dejavnostih in ciljih pomembne ustanove, ki ob ohranjanju krajevnih govorov skrbi za širitev in promocijo slovenskega jezika in kulture v vsem obmejnem območju Furlanije, kjer smo naseljeni Slovenci ter med sosedi. Izrazila je zaskrbljenost zaradi težav, na katere je, kot kaže, naletel evropski projekt Jezik, ki je prioritetan za Slovence v videnski pokrajini. Z njim lahko naredimo velik korak naprej, je dejala Bruna Dorbolò, drugače bomo ostali na meji preživetja, bomo kot pridne mravljice naprej veliko delali in se trudili, a nihče nas ne bo opazil in vsakdo nas lahko mimogrede pohodi.

Drug prioritetni cilj za ISK je priznanje statusa primarne deželne ustanove, je dejala, ki bi bila prva in edina v videnski pokrajini in do katere Slovenci v Furlaniji imajo pravico. V razpravi, ki je sledila, so sodelovali odborniki Giorgio Banchig, Iole Namor, Luigia Negro in Rudi Bartaloth.

Senatorica Blažina je pohvalila delo in prizadevanja Inštituta ter njegovo kulturno usmeritev in se obvezala, da mu bo stala ob strani tudi v njegovih prizadevanjih za doseg zastavljenih ciljev. Podobne misli je izrazila tudi na občnem zboru, ki je sledil srečanju.

sitari delle valli del Natisone che hanno scelto di frequentare l'università a Lubiana.

La presidente Dorbolò, che ha sottolineato il successo degli incontri culturali Beneški kulturni dnevi, dedicati quest'anno alla storia, ha poi espresso l'auspicio che possa essere approvato e decollare in breve il progetto europeo Jezik - Lingua e che l'Istituto ottenga il riconoscimento regionale.

Marina Cernetig, vera animatrice e motore dell'Istituto, ha poi illustrato nel dettaglio attività e bilanci. Nel corso del dibattito la presidente provinciale Luigia Negro ha sottolineato anche a nome del presidente Rudi Pavšič il pluriennale impegno della SKGZ a sostegno degli sloveni della provincia di Udine e l'appoggio all'Istituto ed ai suoi progetti. Un suo saluto l'ha fatto pervenire anche il presidente della SSO Drago Štoka. Giorgio Banchig si è poi soffermato sul significato del progetto europeo Jezik che consentirà un salto di qualità all'attività culturale degli sloveni della provincia di Udine, mentre Iole Namor, Živa Gruden e Igor Cerno si sono soffermati sul tema dell'insegnamento della lingua slovena nella scuola dell'obbligo in provincia di Udine, per il quale cresce l'interesse ed è previsto anche dalla legge di tutela.

Nella seconda parte dell'assemblea ci sono state le elezioni per il nuovo consiglio direttivo. È stato sostanzialmente confermato il gruppo che ha lavorato negli anni scorsi e che rappresenta tutto il territorio ed i diversi ambiti di attività. Sono risultati così eletti Giorgio Banchig, Rudi Bartaloth, Larissa Borghese, Luisa Cher, Bruna Dorbolò, Iole Namor e Luigia Negro, neoeletti sono Igor Cerno e Manuela Cicigoi.

Il consiglio direttivo, riunitosi subito dopo, ha confermato la sua fiducia alla presidente Bruna Dorbolò.

ISK, program za letos

V treh letih delovanja je Inštitut za slovensko kulturo razvil svojo dejavnost v sodelovanju z raznimi društvi v vsej Videnski pokrajini. Po tej poti bo tudi nadaljeval. Sam Inštitut je pripravil veliko dela, predvsem v slovenskem kulturnem centru v Špetru kljub temu, da je do zdaj razpodeljal s skromnimi sredstvi.

V letu 2010 ima v programu naslednje dejavnosti:

- vodenje in kordinacija dejavnosti v slovenskem centru v Špetru: delavnice za otroke, gledališke predstave in koncerti v sodelovanju z drugimi organizacijami;
- dan slovenske kulture;
- tečajji slovenskega jezika za odrasle v Reziji in v drugih krajih;
- srečanje z jezikovnimi manjšinami v Italiji (Ladinci in Nemci);
- štipendije v sodelovanju s Slorijem;
- jezikovna posvetovalnica v sodelovanju z Državnim dvojezičnim šolskim zavodom;
- Beneški kulturni dnevi o zgodovini v kordinaciji Giorgia Banchiga;
- evropski dan jezikov: Praznovanje v Vidnu v sodelovanju z Občino in furlanskimi društvi;
- sodelovanje pri Projektu ZSKD Spoznavajmo Benečijo;
- beneški kulturni dnevi v Kobaridu v sodelovanju s kulturnim društvom Stol (Breginj), s Fundacijo Poti miru v Posočju, z Občino Kobarid in Javnim skladom Tolmin;
- večjezična srečanja: to je nov projekt, ki predvideva udeležbo slovenskih in furlanskih ustvarjalcev in je namenjen spoznavanju različnih jezikovnih skupnosti dežele FK in čezmejnemu sodelovanju. Projekt je porazdeljen v štiri sklope: gledališče (v sodelovanju z Beneškim gledališčem), ki predvideva krajšo gledališko sezono za odrasle in mlade ter čezmejno gledališko delavnico za otroke; književnost, v sodelovanju z društvom Ivan Trinko z bralnimi srečanjmi, z izdajanjem izbora tekstov udeležencev in čezmejno delavnico; glasba (v sodelovanju z ansambлом BK evolution), ki predvideva koncerte slovenskih in furlanskih bandov; radio (v sodelovanju z radiom Onde Furlane in Primorski Val) s tedenskimi informacijskimi oddajami »Pisma iz Benečije/Gnovis de Benecie«.

Doppio titolo di laurea

Collaborazione tra Udine e Klagenfurt

Si rafforza il processo di internazionalizzazione promosso dall'università di Udine che ha definito un accordo con l'università Alpen-Adria di Klagenfurt per l'istituzione del doppio titolo di laurea magistrale congiunto, spendibile nei due Paesi, in Comunicazione multimediale ed Information technology.

Da quest'anno gli studenti che si iscrivono al corso di laurea magistrale in Comunicazione multimediale attivo a Pordenone potranno così optare per il curriculum tradizionale "Teorie e tecniche per la comunicazione multimediale" o per il curriculum internazionale "Pervasive computing and media engineering" che, grazie all'acquisizione di almeno 30 crediti formativi nell'università austriaca, permette allo studente di conseguire sia il ti-

tolo italiano di dottore magistrale in Comunicazione multimediale, sia il titolo austriaco di diplom-ingenieur in Information technology.

Progettato per essere la naturale continuazione e completamento del corso di laurea triennale in Scienze e tecnologie multimediali attivato a Pordenone, il corso ha una connotazione di forte innovatività e il giusto bilanciamento tra discipline umanistiche e scientifiche favorisce comunque l'iscrizione di studenti provenienti da corsi di laurea triennali di altre facoltà. I laureati potranno svolgere attività professionali di elevata specializzazione nell'ambito delle nuove professioni che richiedono competenze adeguate a veicolare l'informazione attraverso il web, le reti satellitari e le reti mobili in generale.

Kulturni praznik letos v Tržiču

Osrednja proslava bo v občinskem gledališču 6. februarja

Slovenci Furlanije Julijske krajine se bomo letos srečali na skupni proslavi kulturnega praznika med Slovenci na Laškem v Tržiču. Skupna prireditev ob Prešernovem dnevu bo v soboto, 6. februarja, v tržičkem občinskem gledališču s pričetkom ob 20. uri.

Naslov prireditve, protagonisti katere bodo igralci gledališke šole Studio Art, je "Morje: iskanje umetnosti in svobode".

Kulturni praznik, ki povezuje vse kulturne ustanove slovenske manjšine in ima pokroviteljstvo obeh krovnih organizacij, bo letos še posebej slovesen. Prvič bodo namreč podelili skupno priznanje ob dnevu slovenske kulture, s katerim želijo nagraditi vrhunske umetniške dosežke ali projekte oziroma delovanje, ki



Vhod občinskega gledališča v Tržiču

je obogatilo slovensko kulturno zakladnico oz. prispevalo k uveljavitvi slovenske kulture in jezika.

Šestčlanska komisija je že določila letošnje nagradence, a njihovo ime nam

bodo razkrili le 6. februarja.

Obvezna je vstopnica. Kdor se želi proslave udeležiti, naj jo dvigne na kulturnem društvu Ivan Trinko v Čedadu.

Peto srečanje v sklopu Beneških kulturnih dnevov o zgodovini

Benečija skoraj 500 let v obmejnem prostoru

s prve strani

Ti so se v bistvu začeli hitro razvijati, ko je sredi 16. stoletja beneški senat sklenil, da onemogoči prehod čez mejo pri Podbonescu, da s tem prepreči tihotapljanje blaga. Izkazalo se je, da je šlo za veliko strateško napako, in tudi kasnejši ukrepi niso obrodili zaželenih sadov, kar je med drugim privedlo tudi do velikega demografskega padca.

Prehod čez Podbonesec po drugi strani ni bil primeren za to, da bi lahko tod vozili veliki vozovi polni blaga, pa tudi ne zato, da bi lahko tuje vojske preko te meje vdirale s svojo konjenico. Zato je bilo tudi z vojaškega vidika to ozemlje slabše nadzorovano, saj Beneška republika s te strani ni pričakovala napadov. Zato je tudi utrdbe iz tega obdobja zelo malo, znani sta predvsem dve: pri Robiču in nad Livkom. V obdobju Beneške republike so se vsekakor ob današnji meji med Slovenijo in Italijo bile številne vojne, tu je bila prvič uporabljena tudi artiljerija.

Leta 1521 pa so se Na-



Predavanji Zoppija in Simonitija sta privabili številne poslušalce

diške doline prvič znašle na meji, ki sicer ni bila dokončno določena vse do leta 1752, ko so tudi postavili mejnike oz. na druge načine označili, kod teče meja. Gozdovi v Nadiških dolinah so

bili vsekakor za Beneško republiko izrednega pomena, saj je bil les potreben za gradnjo ladij.

Vasko Simoniti, katerega družina je pravzaprav po rodu iz Šenčurja, pa je pred-

stavil predvsem odnose med Beneško republiko in Habsburžani ter vpliv, ki ga je imela vojna med njimi na Posočje in okolico.

V 16. stoletju se je na tem območju z deželami, kot sta

bili na primer Štajerska in Kranjska, uveljavila nova oblika državnosti, ki je bila neke vrste predhodnica moderne države. Italija je bila v tem obdobju razdrobljena, a je bila kljub temu z gospodarskega vidika močna, tako da sta jo hotela francoski kralj oziroma habsburški cesar Maksimilijan priključiti k svojemu ozemlju. Francozi so hoteli najprej prodreti v Milansko vojvodino in Neapeljsko kraljestvo, Habsburžani pa so želeli Svetorimsko cesarstvo, ki so mu dodali naziv nemške narodnosti, razširili tudi s pomočjo španske veje habsburške dinastije, ki naj bi se pomikala od Sicilije proti severu. Koaliciji se je pridružil tudi papež, cilj vseh pa je bil izriniti Francoze z italijanskega ozemlja in uničiti Beneško republiko. Zanimivo pa je, da so se le nekaj let kasneje vsi povezali s Francijo, da bi tudi z njeno pomočjo prevladali nad Benetkami. Ko so Benetke cesarju Maksimilijanu preprečile, da bi se s svojo vojsko odpravil na kronanje v Rim in je na Goriškem umrl zadnji grof, ki je svoje ozemlje v oporoki zapustil Habs-

buržanom, čeprav je bil vaval Beneške republike, pa je leta 1508 izbruhnila vojna. Posočje je takrat postalo del cesarstva, kar je povzročilo veliko negotovanja med prebivalci, ki so bili pod beneško nadvlado kljub vsemu bolj samostojni, poleg tega pa so bile tudi dajatve prejšnje. Zato je prišlo na primer v Tolmino in Kobarido do kmečkih uporov, ki pa niso bili vojaškega značaja. Meja med Beneško republiko in Avstrijo vsekakor dolgo let ni bila jasno določena. Dogovorili so se namreč le komu bodo pripadli posamezni kraji, ne pa kod bo tekla meja. Ta je bila prvič zarisana šele sredi 18. stoletja, ko so tudi ukinili oglejski patriarhat, v istem obdobju pa je bila v mednarodnih pogodbah tudi prvič omenjena Beneška Slovenija.

Do konca letošnjih Beneških kulturnih dni, ki jih prireja Inštitut za slovensko kulturo pod pokroviteljstvom Pokrajine Videm in Občine Špeter, so še tri srečanja. Vsa bodo na sporedu februarja. (T.G.)

Gruppo folkloristico Val Resia, confermata Pamela Pielich

Rinnovato il direttivo, il programma del sodalizio per il 2010

Si è svolta domenica 24 gennaio l'annuale assemblea del Gruppo folkloristico "Val Resia". Con l'importante appuntamento, svoltosi presso il centro culturale "Rozajanska Kultürska Hiša" di Prato di Resia, si è conclusa l'attività relativa all'anno 2009 ma soprattutto è terminato il mandato triennale 2006-2009 del presidente, dei dirigenti e dei revisori dei conti. La dirigenza uscente, composta dalla presidente Pamela Pielich, dalla vice presidente Serena Di Lenardo e dai componenti Alessandra Brida, Alessandra Chinese, Roberto Compassi, Fabio Di Lenardo e Paolo Valente con la segretaria Catia Quaglia, già presidente del sodalizio, ha presentato durante l'assemblea una relazione sulle varie attività proposte negli ultimi tre anni e sui progetti portati a compimento. "Sono stati tre anni carichi di impegni ma anche ricchi di soddisfazioni," queste le prime parole della presidente uscente riconfermata alla guida dell'associazione. "Abbiamo lavorato davvero bene se consideriamo che negli ultimi tre anni abbiamo partecipato a festival internazionali in Polonia, Russia, Spagna e Lituania, senza contare tutte le esibizioni in regione, in Italia e nella vicina Slovenia. Abbiamo organizzato il 170. anniversario del gruppo producendo per l'occasione anche un libro "Plešamö wkop od leta 1838!", e una nuova raccolta musicale intitolata "I love citira", abbiamo incrementato il numero dei componenti attivi facendo attenzione ai più giovani, abbiamo attivato corsi di bünkula e di confezionamento dei fiori del-

le Lipe bile maškire, abbiamo provveduto a depositare il marchio del nostro gruppo, rinnovato totalmente gli arredi della nostra sede, il centro culturale "Rozajanska Kultürska Hiša", e migliorato l'esposizione museale grazie anche al sostegno di vari enti e al Circolo culturale resiano "Rozajanski Dum". Da non dimenticare poi l'importante riconoscimento ottenuto dal Presidente della Repubblica, Giorgio Napolitano, per i 170 anni di attività del sodalizio e l'importante progetto di valorizzazione della figura dei suonatori resiani "Citirajo citire, bünkulajo bünkulale" concretizzatosi, anche grazie alla Pro Loco "Val Resia" ed al Servizio Civile Nazionale, con una mostra fotografica e con la pubblicazione di un CD di vecchi brani della tradizione musicale resiana." Un gruppo dirigente forte e coeso che ha dimostrato di saper lavorare bene. Proprio per questo, molti dei componenti del direttivo uscente sono stati riconfermati come anche la vice presidente e la segretaria. "Lasciano il direttivo Alessandra Brida e Roberto Compassi che ringraziamo per il lavoro svolto e la disponibilità dimostrata in questi anni, sono stati invece riconfermati Alessandra Chinese, Fabio Di Lenardo e Paolo Valente mentre fanno il loro ingresso Monica Buttolo, Maurizio Di



Foto di gruppo per il rinnovato direttivo del Gruppo folkloristico Val Resia

Lenardo e Patrizia Zanetti. Monica e Maurizio, storici componenti del gruppo, hanno già fatto parte del direttivo. Monica è stata vice presidente ai tempi della presidenza di Catia Quaglia, mentre Maurizio è stato presidente del sodalizio dal 2004 al 2006. Patrizia Zanetti è una new entry. È entrata a far parte del gruppo quest'anno e io sono molto felici

della sua decisione di mettersi a disposizione del gruppo anche nel consiglio direttivo, le persone giovani portano una ventata di aria nuova, nuovi vissuti, nuovi stimoli e nuove idee. Anche Gabriele Cherubini, il nostro fotografo e tecnico audio, è stato confermato responsabile del centro culturale e della gestione di tutti i materiali del gruppo." Pamela Pielich con-

clude: "A tutti questi ragazzi e ragazze, ai componenti del nostro gruppo che si impegnano concretamente per mantenere viva la nostra straordinaria cultura folklorica mi sento di rivolgere un grazie speciale. Potrebbero impegnarsi in mille altre cose ed invece hanno scelto di far parte del gruppo e di dedicarsi alla nostra danza ed alla nostra musica." Durante l'assemblea si è discusso anche delle attività previste per il 2010. La vice presidente Serena Di Lenardo commenta così: "Avanti tutta! Questo sarà il nostro slogan anche per il 2010. In questi ultimi tre anni abbiamo lavorato molto e ci siamo impegnati portando a termine progetti di ampio respiro. Per il 2010 si parla di trasferte importanti in estremo oriente, se così fosse si tratterebbe della prima esibizione del nostro gruppo in un altro continente. Proseguiremo anche con le attività nelle scuole sempre in collaborazione con la Pro Loco "Val Resia" e con i vari appuntamenti folklorici in regione. Stiamo definendo proprio in queste settimane il calendario delle esibizioni, calendario che lo scorso anno ha contato più di 40 appuntamenti tra performance, stage di danza, corsi ed eventi vari. Con il 6 febbraio invece avranno inizio le prove di ballo per i componenti del gruppo."

S. Pietro, Caritas foraniale, le attività e le cifre

Nel ricordare a tutti l'appuntamento della giornata della vita di domenica 7 febbraio, durante la quale saranno presenti in tutte le chiese della nostra forania le primule della coop Il Melograno, la referente foraniale della Caritas coglie l'occasione per fare un breve resoconto delle iniziative proposte lo scorso anno dalla Caritas foraniale.

Le cifre non rivelano la realtà di relazioni e di amicizia, e la disponibilità a collaborare che c'è fra le persone della forania e che permettono di tenere vive le varie iniziative come, ad esempio, l'angolo dei dolci durante il mercato autunnale a Ponte San Quirino. Il ricavato netto della vendita dei dolci dello scorso autunno ammonta a 2.900 euro. Con questo ricavato e con quello di altre attività volontarie si sostengono le adozioni a distanza a Minas Novas in Brasile, il Centro di aiuto alla vita di Udine e la Coop Il Melograno.

Sul nostro territorio la Caritas foraniale cerca di sostenere dodici realtà, famiglia o persone singole, che fanno richiesta di aiuto o sono segnalate dalle assistenti sociali.

Il ricavato della raccolta degli indumenti usati del maggio scorso (29.848 euro), organizzata dalla Caritas diocesana, è andato al Fogolar di Udine, che è un ricovero per persone senza casa.

Quest'anno la raccolta degli indumenti avrà luogo sabato 17 aprile.

In marzo invece verrà riproposto a San Pietro il mercato equo e solidale che si terrà il secondo giovedì del mese, in concomitanza con il mercato settimanale già presente. Questo sarà possibile grazie alla disponibilità di alcuni volontari.

In quaresima e dopo la Pasqua, inoltre, verranno proposti alcuni incontri di formazione e preghiera nelle varie comunità della forania. Il calendario degli incontri verrà comunicato in seguito.

"Scrivo quello che scrivo per dire quello che non riesco a dire"



M.O.R.S. (acronimo per Memoria Ombre Racconto Silenzio) è la performance per un teatro sonoro ideata dalla sound designer polacco-slovena Hanna Preuss che è stata proposta la scorsa settimana al teatro Miela di Trieste. Una performance in cui l'unico testo è un monologo poetico, da lei stessa recitato, di Antonella Bukovaz. Insegnante alla scuola bilingue di S. Pietro, originaria di quella Topolò che ospita la 'Stazione', della quale è parte attiva anche come artista, Antonella è considerata una delle nuove voci poetiche - anche per la sua particolarità, in bilico tra tradizione e vocazione sperimentale - della regione.

Partiamo da M.O.R.S., spettacolo che ha avuto il suo debutto a Lubiana ed ora è stato presentato a Trieste. Come è nata l'idea ed il tuo coinvolgimento?

"L'idea, nata dalla figlia di Hanna Preuss, che l'ha poi sviluppata, è basata sulla figura di tre donne che 'stanno sulla soglia'. Hanna mi ha detto che voleva avere un mio testo ma anche che fosse una delle tre. Il tema della performance è la morte, ma è la passione e la compassione a fare da filo emotivo, è come questo sentimento ci pervade a fare da guida oltre la soglia. Una delle donne racconta il rapporto con la vita e la fuga dalla vita, un'altra lascia il proprio figlio, una terza, io, lascio un uomo, l'amore. Quando mi è stato chiesto il testo arrivava a Udine, Eluana Englaro, e la storia di una donna per così tanto tempo sulla soglia ha aperto in me uno spazio di grande intensità. La storia di Eluana non è entrata in maniera diretta nel mio lavoro, ma ha sostenuto quanto stavo scrivendo, tenendomi radicata ad una realtà molto forte, e per di più vicina. La poesia si rifornisce continuamente e solo dalla realtà."

E recitare, come è stato?

"Per preparare la performance sono stata tre settimane a Lubiana, lavorando

Antonella Bukovaz è l'autrice del monologo poetico nella performance M.O.R.S. proposta già a Lubiana e Trieste

"Con la mia lingua madre ho una relazione complessa, ma noi madri sembriamo fatte apposta per le relazioni conflittuali"

Un fermoimmagine del video 'Storia di una donna che guarda al dissolversi di un paesaggio', sopra Antonella Bukovaz (al centro) durante la performance M.O.R.S., sotto un'immagine d'archivio della Stazione di Topolò



assieme ai compagni di questo progetto, ed è stato un concentrato di cose inaspettate, anche di tensioni, fino ad arrivare quasi ad uno scoppio, anche se poi, svanita la tensione, mi sono sentita bene, come protetta. Il teatro è un luogo in cui la simbologia e le metafore evocate nel testo o nella performance si intrecciano con la vita quotidiana e creano corti circuiti, ma spalancano anche porte su luoghi inesplorati dell'essere. C'era poi il problema della lingua: io ho scritto il testo in italiano come Hanna mi aveva chiesto in quanto era la sonorità della lingua italiana che le interessava, ma non riuscivo a capire quanto funzionasse veramente. Ho scoperto invece che tutto veniva letto anche in base ai movimenti, alle luci, alle pause, voglio dire che se non hai il canale della comprensione linguistica puoi comunque cercare di tenere aperte altre vie, non è la stessa cosa ma ti arrivano comunque delle suggestioni. Al là del significato la parola porta con se altre forze, altre densità. Se ne seguiamo solo il significato, le parole ci portano a un silen-

zio vuoto e senza mistero."

Ripartiamo dall'inizio. Nel tuo libro 'Tatuaggi' hai scritto: 'Per anni ho avuto pensieri che non ho scritto / e adesso che li scrivo / che differenza c'è? Che differenza c'è? Come nasce la tua scrittura e cosa ti ha dato?'

"Non è molto che scrivo, in realtà sei o sette anni, non sono una che ha tenuto le sue cose nel cassetto... Che differenza c'è? Scrivo quello che scrivo per dire quello che non riesco a dire. Quando rileggo le mie cose trovo una parte della mia vita che non ritrovo in altre esperienze, e questo mi consola, mi completa, mi piace."

Hai un riferimento, nel

tuo modo di scrivere? Un autore, degli autori, o una scrittura?

"Sì e no. La cosa che rileggo più spesso sono i 'Quattro quartetti' di Eliot, vi trovo sempre tante cose, ma le letture sono diverse, oggi come oggi per esempio non posso fare a meno di Dylan Thomas, o di alcune autrici italiane come Patrizia Cavalli, Antonella Anedda, Mariangela Gualtieri. Ma non sono persone alle quali penso, sono letture che faccio volentieri, anche più volte, anche cose che non hanno a che vedere con la poesia. Mi piace poi rileggere ciò che scrivo a voce alta, cercando di far finta di non aver mai sen-

vena. Con la mia lingua madre ho una relazione complessa, ma noi madri sembriamo fatte apposta per le relazioni conflittuali. Con la slovenità, o con l'italianità, con l'insegnamento o con l'essere poeta, non voglio identificarmi, sono tanti punti di partenza per leggere il mondo. Con il mio lavoro poetico mi sporgo sull'intorno e lo osservo in tutta la sua complessità. C'è un giacimento di memoria, di storia e di storie, è una terra e un luogo verso e da cui tendere, è un piccolo mondo dove trovare ciò che anima il vasto mondo più in là. Non voglio però fermarmi alle sue caratteristiche tradizionali, cioè all'idea romantica di luogo di frontiera e di resistenza all'assimilazione ma lancio il mio pensiero oltre le acque che l'agire su confine, resistenza, appartenenza, identità... rende ferme. L'identità è il nostro divenire..."

Se dico che la tua scrittura è più adatta all'ascolto che alla lettura, sei d'accordo?

"Molto si discute attorno al fatto di quanto un testo che funziona all'ascolto e non alla lettura sia spesso considerato minore. Non lo so, ma quando scrivo penso molto a come funziona il testo una volta letto, accetto gli inviti a leggerlo, usando anche musica e immagini. Nel momento in cui il poeta accetta di leggere, deve prendersi una responsabilità, che è quella della cura performativa. Io comunque scrivo perché la parola funzioni, con il suo ritmo e la sua sonorità, così come deve funzionare il significato. Un po' sono anche figlia della Stazione di Topolò, le sue situazioni sonore mi hanno aiutato ad affinare l'ascolto, e dato l'opportunità di lavorare assieme a persone che utilizzano il suono o l'immagine."

Le cose che stai scrivendo ora?

"Sto correggendo i testi per un libro che uscirà a fine anno con un dvd per una casa editrice romana. È una raccolta di tutti gli ultimi lavori che riguardano appunto il mio vivere questo particolare paesaggio." (m.o.)

tito, cercando di stupirmi. Gli agganci per scrivere però sono soprattutto altri, quello che dicono i bambini nella classe dove insegno, quello che dicono le mie figlie, le componenti del paesaggio, i materiali di cui sono fatte le cose e che hanno storie curiosissime..."

Uno dei temi che ritorna spesso nei tuoi versi è quello dell'identità.

"Intorno all'identità in effetti giro parecchio. Ho questa fortuna di averci a che fare. Uno di Milano o di Roma non ha l'identità come materia da cui attingere... è una cosa che appartiene ai margini. Io vivo con un piccolo senso di colpa per non scrivere in sloveno e per non essere più 'precisamente' slo-

Bilingue San Pietro: riunioni informative ed aule aperte

Cari genitori, entro la fine di febbraio sarete chiamati ad iscrivere vostro figlio alla scuola dell'infanzia o alla scuola primaria.

... Crescere in due lingue presenti e vive sul nostro territorio, ed affrontare su questa base l'inglese come lingua internazionale, rappresenta per il bambino un'opportunità per affrontare al meglio il proprio futuro in Europa.

Vi invitiamo perciò a visitare la scuola.

Le porte delle nostre aule continueranno ad essere aperte, per chi vorrà assistere alle normali attività scolastiche, nella settimana dal 1. al 5 febbraio, ogni giorno dalle ore 10.00 alle ore 12.00.

Le riunioni informative si terranno giovedì 28 gennaio, alle ore 18.00 per la scuola dell'infanzia, e martedì 2 febbraio, sempre alle 18.00, per la scuola primaria.

ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE
CON INSEGNAMENTO BILINGUE SLOVENO - ITALIANO

Dost liet imajo Mažeruolske maske: 100, 200, 1.000 al vic? Ne vemo. Znamo pa, de so kiek posebnega. Ta Križnast, te Kožnast, Minke.... so edinstvene in jih srecjamo v

Mažeruoli
Oštarija "Alla fontana"
v soboto, 6. februarija, ob 6.00 popudan

Vabljeni!
LABORATORIJ S POMOČJO DRUŠTVA
SREBRNA KAPLJA IN VAŠČANI

RODDA _ PUST 2010

Sabato 30 gennaio
ore 19.00 ritrovo in Opalta per mascherata serale da Clavora a Scubina

sabato 6 febbraio
ore 19.00 ritrovo in Opalta per mascherata serale da Lacove a Zeiaz

sabato 13 febbraio
ore 9.00 ritrovo in Opalta e partenza per Scubina (pasta in Opalta)

domenica 14 febbraio
ore 9.30 ritrovo a Pulfero (piazzale del comune) e partenza per il Matajur (pranzo in loco)

mercoledì 17 febbraio
ore 19.30 in sala canonica a Tuomaz pasta delle 'ceneri', in contemporanea falò a Sturam

sabato 20 febbraio
ore 20.00 'Alla trota' di Specognis di Pulfero cena aperta a tutti coloro che vogliono trascorrere una serata in compagnia

Il costo della cena è di 25,00 euro a testa. Per prenotazioni entro sabato 13 febbraio: Arianna Specogna ai numeri 0432/701847 o 333/2553218 (dopo le 18.00).

Imiet vespo je bluo pru veliko veseje!

Liepa Vespa, an more bit, de je šele nova zak se lepuo lašči. Na nji ponosno stoji Franco Balus - Mačkinu iz Gorenjega Tarbja. An kuo so se zvestuo na njo nastavle an njega vasnjanke Gianna Puhova (ta spriet), nje sestra Marilena (ta za Frankan) an Liliانا Tamažcjovala!

So ble lieta 1966 al 1967, Franco je imeu 18 liet, čeče kako lieto manj al vič. Od tekrat je šlo napri vič ku 40 liet, pa če srečata telega puoba an tele čeče, jih pru lepuo zapoznata, zak so ostal malomanj kompanjani. More bit, de par tem jim je puno parpomagu tarbijski dobar ajar!



Daira z Barc je dopunla 70 liet!

Na zdravje Daira! Daržajse nimar takuo kuražna, čeglih kajšan krat življenje je težkuo tudi za te!!! Smo zaviedel, de na 20. otuberja lanskega lieta si dopunla 70 liet, zavojo tega publikamo telo fotografijo an ti želmo še puno, puno veselih dni. An za tiste, ki jo na poznajo, napišemo, de Daira je po priimku Crainich, se je rodila v Janezovi hiši v Velikem Garmiku. Za neviesto je paršla v Karličevo družino na Barca, v sauonskem kamunu.

An določemo še, de Daira ima dvie hčere, Anito an Vilmo, adnega sina, Franca, navuode an de je ratala tudi bižnona adne liepe čičice, ki se kliče Alicia.



V saboto 30. ženarja časpolada na Solarjeh

Kam iti v saboto 30. januarja zvičer? Na "časpolado", na hojo po sniegu, ki jo je organizu Flavio od rifugja Solarje. Tisti, ki želta uživati kiek posebnega, na moreta zgubit tele lepe parložnosti. Ušafita se par kočii Solarje na Solarjeh ob 19.30. Od tu začneta hodit po liepi stazi, po kateri vas popeje Flavio. Kar se uarneta nazaj v kočii Solarje, če bota želiel, vam skuhajo tudi dobro pašto. Za zvidet kiek vič pokličita na 334 1203924 - 339 1676144.

Flavio del rifugio Solarje di Solarje (Drenchia) vi invita alla ciaspolada di sabato sera, 30 gennaio. Ritrovo alle 19.30 presso il rifugio. Al rientro possibilità di gustarsi un'ottima pastasciutta. Per informazioni: 334 1203924 - 339 1676144.

Judje dolin! Od Tera do Karnahnte

Igor Cerno



Pogledi: sguardi fotografici sulla nostra regione

Giovedì 21 gennaio 2010 è stata inaugurata nella Chiesa di Sant'Antonio Abate in Piazza Patriarcato a Udine la mostra fotografica Pogledi/Cjaladis/Sguardi che espone le stampe di fotografi originari del Friuli Venezia Giulia organizzata dalla Provincia di Udine e dal CRAF in sinergia con altre istituzioni friulane e slovene.

La mostra itinerante ha avuto come prima tappa Lubiana, dove il Museo etnografico sloveno ha già ospitato la rassegna nell'estate 2009. C'è da dire che, in precedenza, lo stesso Museo di Lubiana aveva esposto le opere di due autori della minoranza slovena in Italia, pure presenti nel catalogo della mostra Pogledi ora giunta a Udine. Nel 2000, in collaborazione con la Biblioteca Nazionale degli Studi di Trieste, fu presentato "Obrazi življenja" del fotografo Mario Magajna e nel 2006, in collaborazione con il Centro Studi Nediža, vennero presentate le foto di Tin Piernu in

una mostra dal titolo "Dialog s portreti ljudi". Il fotografo di Tarčmun, con scatti di valore, documentò la vita della minoranza slovena delle Valli del Natisone negli anni '50.

Sono adesso esposte a Udine anche alcune immagini tratte dal fotoreportage sulle Nadiške doline di Riccardo Toffoletti, recentemente raccolte in un volume dal titolo "Znotraj Vasi" pubblicato a cura del Centro studi Nediža.

L'assessore alla Cultura della Provincia di Udine Elena Lizzi ha portato il saluto augurale a questo nuovo appuntamento con la fotografia, sottolineando che in futuro la mostra approderà anche a Klagenfurt. La fotografia - ha detto l'assessore - è una forma di documentazione della realtà ed un'espressione artistica che più di altre si presta a scavalcare i confini ed a rappresentare un veicolo di comunicazione fra i popoli: questa mostra è la conferma di ciò, diventando occasione per stringere nuovi rapporti con i vicini sloveni ed austriaci. Le immagini esposte - ha aggiunto la Lizzi - testimoniano inoltre la ricchezza del patrimonio regionale e locale e, con questa mostra,

si è voluto promuoverne la conoscenza anche al di fuori dei confini nazionali oltre che all'interno della nostra comunità.

L'assessore alla cultura del Comune di Udine Luigi Reitani ha ribadito il carattere internazionale dell'esposizione che esporta l'immagine della nostra terra. Una terra di passaggio e di confine, - ha affermato Reitani - che è presentata attraverso l'occhio fotografico nei volti, nei paesaggi, nelle scene di vita vissuta, nelle azioni.

Il presidente del CRAF Renzo Francesconi ha sottolineato che la mostra è una selezione, il patrimonio della regione è ben più ampio: l'iniziativa è comunque importante perché dà modo di scoprire l'alto livello raggiunto dai fotografi del Friuli Venezia Giulia.

Infine, i curatori Walter Liva e Gianfranco Ellero hanno brevemente spiegato come la mostra ripercorra la storia della fotografia nel Friuli e nella Venezia Giulia nel corso del Novecento: dal pittorialismo dell'inizio fino agli autori contemporanei.

Pust!

Soboto, 23. januarja popoldne, so se sriekli tou Sedliščah »Pustje«, ki so paršli iz Sriednja. Nosili so liepa barvana oblačila, igrali ramonike anu ne velike zvone, ki so močno in veselo ropotale za Pust. Sprehodili so se po ciele dolini, nosic liepe nasmiehe, ples, muziko, živienje. Sedlišča, Zavarh, Ter, Mužac so speka zaživiele stare čase, ko tou vashet bo veliko ljudi in mladih, ki so mieli dičar se držati ukop. Nedižo, naši »Pustje« nieso bi trudne: že zjutra so šli cie Fiorini hiši, tou Sedlišča, kjer je bila zbrana cie la nje famea/družina. Fiorina, ki

na jih ima 90, na se smejala, na ploskala roke, na butala zvone anu je še obula dan pustni klubuk! Kolè to bo dan bot, - je poviedala - niesmo mieli nič, pa veselja ni manjkalo!

Tou pustnem času, imajo tole staro navado tou Nediških dolinah: Pustje hodijo po hišah, parnesò veselje in srenčo. Famee jih čakajo, nu pripravijo veliko boato mizo zanje, zake nu se obrincita liepo anu pridita še druo lieto.

Tou Terski dolini imamo drue navade: se zberemo tou Sedliščah, tou placi, anu prej barjeni potem sedliščene nu povedò kuo čudnaa to točalo tou svetu, tou dolini, tou hišak. Tou starih časih, nekateri je bil užaljen, zake to se poviedalo še to, ki to mielo stati skrito.

Preberimo, kuo so poviedali lieta nazat barjeni!

»Podbarjeni nu pravijo, ke kar oni no čekerajo no je poslusajo z opertmi ustami. Ja, to je ries, ce ti stois dan tek z njimi, to re kuj za akati.

U me gau Govanin Kambulec, ke so tarje miesci od kod a boli

harbat. So me poviedali, ke u ma se operati "di arnia al disko".

Souse Barsčice so šle dielat dan korš ginastike. So gale, ke so vorzle dol dan liep tok rite: sem čula, ke to potreslo učera!

Dario je dielol no hišo, dolè na Njivice. Paršol je gospodar anu mu je gal: "Kaj te stois za končati hišo!?! Buoh je stuorol ciel sviet tu sešt dni!" Te bot Dario je rekel: "Še ja tuo viem, pa ce te liepo merkaš, sviet, inje, u spada v tokjäh!" «.

Tou Terski dolini so bile narejene še parve ženitke med možmi:

»Tou zavarški jami smo se oženili. Souse Zavaršani Ave Marijo plakoč, so pieli anu harmoniko so piskali. Tej srake so uriskali okol nas, anu tej škakje so plesali. Škarpetè tou rokah, za ne jih frujati, so daržali. Zavaršani s Čentom so se emancipali: Barski kumun ima staro anu tardo lao, u daja kontribude kuj za rediti blao; s Tipanom bi tieli se akordati, pa to ma viedati, ke Tipanjeni so sinjë boè nazat kuj Bijani! Mi smo se oženili anu za Barjene ne bomo hodili«



Sabato e domenica le gare di sci di fondo in Val di Fiemme

Serena Oballa sul podio nel 'Trofeo Topolino'



Sopra a sinistra Serena Oballa (a sin.) sul podio della categoria Baby, a destra le slovene prime classificate nella categoria Cuccioli, qui a fianco l'arrivo di una gara (foto Newpower Canon)

In Val di Fiemme, in provincia di Trento, nello stadio del fondo di Tesero, sabato 23 e domenica 24 gennaio si è disputata la 27. edizione del 'Trofeo Topolino' di sci di fondo.

Nella prima giornata di gare - oltre 1.150 gli iscritti provenienti da otto nazioni europee allo start del trofeo targato Walt Disney - sono scese in pista le categorie Baby e Cuccioli con la prima a percorrere 1,5 chilometri e la seconda il doppio del tragitto.

Nella categoria Baby (nati nel 2000 e 2001) da segnalare la grande prestazio-

ne di Serena Oballa, figlia di Michele, originario di Ieronizza di Savogna, che ha difeso i colori della Edelweiss di Villa Santina e che si è classificata al secondo posto, distanziata di pochi centimetri dalla vincitrice Anna Rossi.

Nella categoria Cuccioli (nati nel 1998 e 1999) femminile un magico tris delle ragazzine slovene, che hanno occupato il podio.

Prestazione di forza per la prima classificata Nina Klemenčič di Kranj, che ha messo alle sue spalle le avversarie Liza Praznik e Ula Einflat.

La classifica Baby femminile: 1) Anna Rossi in 4'28"49, 2) Serena Oballa 4'29"04.

Questa la classifica dei Cuccioli femminile: 1) Nina Klemenčič (Tsk Merkur Kranj) 9'56"72, 2) Liza Praznik (Tsk Jub Dol) 9'59"23, 3) Ula Einfalt (Tsk Merkur Kranj) 10'00"08.

Nel computo generale la Slovenia nella seconda giornata ha fatto la 'voce grossa' e pareggiato i conti con l'Italia.

Dopo il parziale di 3-1 in favore degli azzurri, ottenuto sabato, domenica gli sloveni hanno recuperato tutto il terreno perduto, vincendo tre prove su quattro per quanto riguarda i Ragazzi e gli Allievi.

DEJAVNOSTI od januarja naprej v slovenskem kulturnem centru

ATTIVITÀ da gennaio in poi presso il centro culturale sloveno

TEČAJ IZ SLOVENŠČINE V ANGLEŠČINO Corso di inglese/sloveno

Tečaj bo vodila/Il corso sarà tenuto dalla prof. Valentina Galli

prispevek/ contributo 36,00 €

(8 lekcij od prvega tedna v februarju do 28. marca/8 lezioni dalla prima settimana di febbraio al 28 marzo per complessive 12 ore)

Osnovna šola / Scuola primaria
DAN ŠE NI DOLOČEN / Giornata da definire 16.15 - 17.30

GLEDALIŠKA DELAVNICA Laboratorio teatrale

Skupaj z učenci iz Kobarida / Assieme agli allievi della scuola »S. Gregorčič« di Caporetto

Delavnico bo vodil režiser Marjan Bevk s pomočjo učiteljice Vide Škvor / Laboratorio diretto dal regista Marjan Bevk con l'aiuto di Vida Škvor e delle giovani del Beneško gledališče

prispevek / contributo 20,00 €

Osnovna in srednja šola / Scuola primaria e media od 28. januarja / dal 28 gennaio
Četrtek / giovedì 16.15 - 17.30

VPISOVANJE DO 28.1.2010
ISCRIZIONI FINO AL 28.1.2010

ZAVOD ZA SLOVENSKO IZOBRAŽEVANJE
INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO

Info: Slovenski kulturni center v Špetru / Centro culturale sloveno di San Pietro al Natisone (v. Alpe Adria, 67-San Pietro al Nat.- tel. 0432 727332/727490 - ponedeljek-četrtek/lunedì-giovedì 14.00-18.00; petek/venerdì 9.00-13.00)

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE
CAI - SEZIONE M. LUSSARI TARVISIO

domenica 7 febbraio 2010

ESCURSIONE CON LE CIASPE

sul Trupejevo Poldne-Techantiger Mittagskogel
(1926-1931 m) Alpi Karawanke, confine Slovenia-Austria

Programma di massima: ritrovo alle 8.30 presso il confine italo-sloveno di Fusine Laghi/Rateče, partenza alla volta di Martuljek e arrivo a Srednji Vrh. Parcheggio auto. Ore 9.00 inizio escursione. Chi non riuscisse a procurarsi le ciaspe, rimanendo in coda al gruppo seguirà la traccia senza troppe difficoltà. È però necessario munirsi di ghettoni, abbigliamento invernale, tè caldo e merenda al sacco. L'escursione verrà effettuata anche in caso di leggera nevicata. In base alle condizioni ambientali decideremo sulla vetta se proseguire facendo un giro ad anello o ritornare lungo l'itinerario di salita. Dislivello in salita circa 900 metri per comoda carrareccia.

Ore 7.00 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 726056 orario ufficio)

Per informazioni: Dino (Tel. 0432 726056 orario ufficio)

EDILCOSTRUZIONI ZG
s.a.s. di Zanotel Aldo, Zanotel Giordano & C.
MINI SCAVI - DEMOLIZIONI

Cell. 337 482208
Cell. 335 5949321

30025 TEGLIO VENETO (VE) - Via Suzzolini, 60 - Tel. 0421706579

**NOVI MATAJUR
NAROČNINA
2010
Abbonamento**

ITALIJA..... 35 evrov
EVROPA..... 40 evrov
AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (z letalsko pošto)..... 62 evrov
AVSTRALIJA (z letalsko pošto)..... 65 evrov

Risultati

1. Categoria

Valnatisone - Lavarian Morteau 1:1

Juniore

Valnatisone - Riviera 3:2

Allievi

S. Luigi - Valnatisone 4:2

Tolmezzo Carnia - Moimacco 0:1

Giovanissimi

Moimacco - Azzanese 3:0

Centro Sedia - Valnatisone 0:1

Calcetto

Paradiso golosi - Santa Klaus@Nevelandia 5:1

Paradiso dei golosi - Folgore 11:4

Merenderos - Santa Klaus@Nevelandia 12:7

Essiccatoio Dorbolò - Pitrans 9:5

Prossimo turno

1. Categoria

Ancona - Valnatisone

Juniore

Valnatisone - Arteniese

Allievi

Valnatisone - OI3

Moimacco - Cormonese

Giovanissimi

Moimacco - Azzanese

Chiavris - Valnatisone

Amatori

Anni '80 - Pizzeria Le Valli (5/02)

Sos Putiferio - Latteria Tricesimo (6/02)

Dinamo Korda - Savognese (6/02)

Pol. Valnatisone - Paura&Delirio (6/02)

Calcetto

Real Feletto - Paradiso golosi (3/02)
Città di Carlino - Merenderos (29/01)
Essiccatoio Dorbolò - Dlf Cervignano (27/01)
Cantina Fredda - Essiccatoio Dorbolò (2/02)

Manzanese, Muggia 27; Tolmezzo 26; Sanguigina*, Futuro Giovani 21; Nuova Sandaniese, Trieste calcio 18; Moimacco 15; Pro Romans 8; Cormonese 7; I Falchi 1.

vris 7; Reanese/A 6; Fortissimi 1.

Classifiche

1. Categoria

Valnatisone, Reanese 32; Caporiacco 31; Lavarian Morteau 27; Tarcentina 25; Ancona 23; Riviera 22; Torreanese, Paviese, Bujese, Cassacco 19; Pagnacco, Risanese, Santamaria 18; Rive d'Arcano 15; Moraro 6.

Juniore (Provinciali - Girone C)

Azzurra 32; OI3 30; Valnatisone 26; Serenissima 25; Forum Julii 24; Riviera 20; Reanese, Arteniese 19; Chiavris 18; Tarcentina, S. Gottardo 13; Venzone 10; Prog&T 5; Fortissimi 0.

Allievi (Regionali - Girone A)

Sanvitese 38; Donatello 37; Sacilese 34;

Allievi (Regionali - Girone B)

S. Luigi 37; Ancona 36; Brugnera 34; Pordenone 32; S. Giovanni 28; Valnatisone 27; Union '91* 22; Virtus Corno 21; Bearzi 17; Pro Gorizia 13; Sesto Bagnarola 9; Pro Cervignano 8; OI3, Fiume Veneto Bannia* 6.

Giovanissimi (Regionali - Gir. A)

Ancona 45; S. Luigi 44; Sanvitese 35; Fiume Veneto Bannia 34; Moimacco 33; Bearzi 29; Azzanese 23; Virtus Corno, Maniago 20; San Canzian 17; Union '91 16; Opicina 13; Monfalcone 11; Rangers 4; Pro Romans 1.

Giovanissimi (Provinciali - Gir. B)

OI3 33; Esperia '97, Lib. Atl. Rizzi 22; Centro Sedia, S. Gottardo 21; Serenissima 18; Forum Julii 17; Valnatisone 16; Buttrio 8; Chia-

Amatori (1. Categoria - Gir. A)

Pizzeria Le Valli 17; Latteria Tricesimo 16; Extrem 15; Carpaccio, Warriors 12; Sos Putiferio, 11; Cicconico Villalta, Amaranto 10; Anni '80, Carr. Tarondo 8; Tramonti 7; Bar Al Gambero Amaro 6.

Amatori (2. Categoria - Gir. D)

Beivars 18; Turkey Pub 17; Chiasiellis 16; Dinamo Korda, Campeggio 15; Pizzeria Moby Dick, Savognese 12; Trattoria da Raffaele, Adornano 8; Sammardenchia 6; Il Gabbiano, Pizzeria al sole due Tarcento 2.

Amatori (3. Categoria - Gir. B)

Polisportiva Valnatisone, Over Gunners 17; Friulclean 15; Tuttomeccanica 12; Orzano 11; Racchiuso, Montegnacco 9; Collettivo Savio 8; Pingalongalong 6; Enoteca Sandi 4; Paura&Delirio a Collosomano 2.

* una partita in meno.

I Provinciali della Valnatisone, nonostante l'assenza di sette giocatori, ha espugnato il campo di San Giovanni

Giovanissimi, impresa firmata da Marseu

La Valnatisone getta al vento la vittoria ma rimane in testa - Gli Juniores hanno regolato il Riviera

Nel campionato di Prima categoria la Valnatisone getta al vento nei minuti finali la vittoria, permettendo alla Lavarian Morteau la rimonta. Un buon primo tempo giocato dai ragazzi del presidente Andrea Specogna che sono andati a segno grazie ad un eurogol di Alberto Russo. Nella seconda frazione di gioco gli ospiti hanno cercato il pari. Un atterramento in area di Russo ha preceduto la concessione di un rigore a favore degli ospiti neutralizzato da Menichino. Gli ospiti spingevano mettendo in difficoltà i valligiani che capitolarono su azione di calcio d'angolo, così come era avvenuto a Reana.

Gli Juniores della Valnatisone, con le reti di Carlo Cudicio, Andrea Scaunich e Giovanni Tropina, hanno chiuso la "pratica Riviera" terminando alla grande il girone di andata. Manuel Primosig e Korankye Addae Sekyere Prince sono stati convocati per far parte della rappresentativa che giocherà il Torneo delle Provincie.

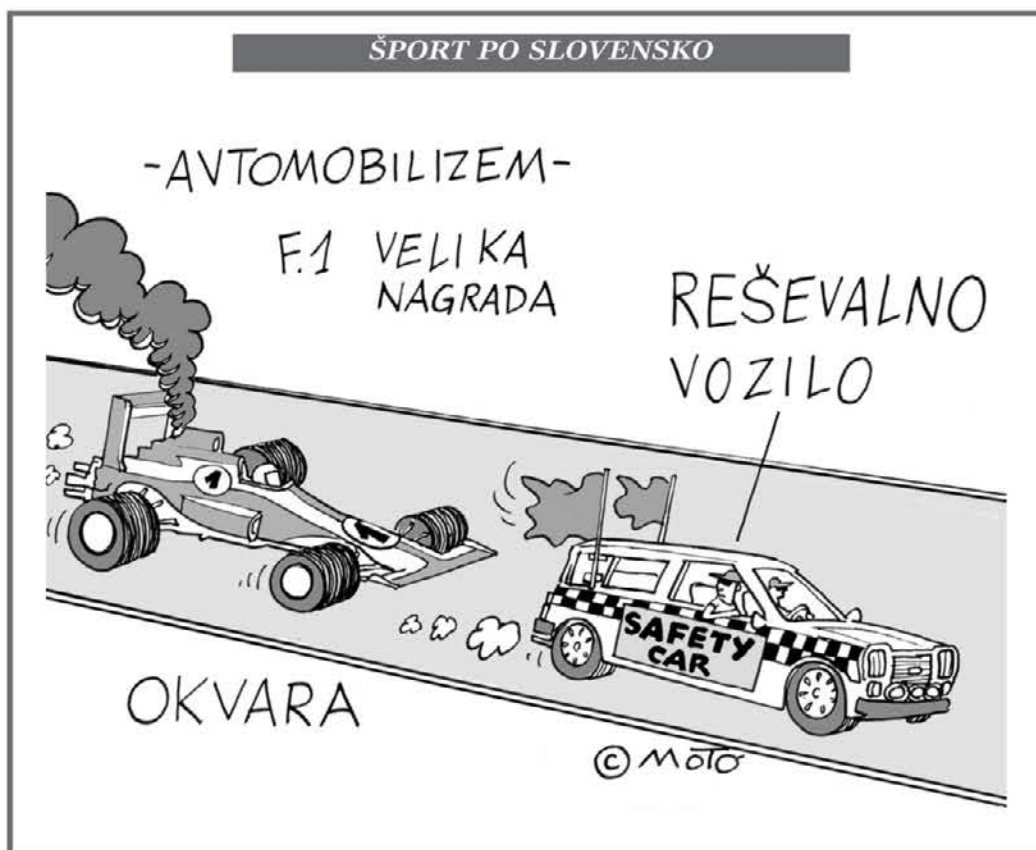
Gli Allievi regionali della Valnatisone, sotto dopo soli 20" con il S. Luigi a Trieste, hanno rimontato il passivo e si sono portati in vantaggio grazie alle reti siglate da Biagio Capizzi e Marco Sittaro. Nella ripresa i padroni di casa hanno ribaltato il risultato conquistando i tre punti che li tengono in corsa per i play-off. Per gli allenamen-

ti della rappresentativa regionale che parteciperà al Torneo di Pasqua sono stati convocati Nicola Zabrieszsch e Giacomo Qualizza.

Nell'altro girone, da registrare l'ennesima sconfitta di misura patita dal Moimacco, stavolta sul campo sintetico di Tolmezzo.

Ritorna alla vittoria la formazione Giovanissimi regionali del Moimacco che ha superato con tre reti la Azzanese. Luciano Lorenzo, Daniel Cudicio e Marco Zuffferli hanno firmato il tris vincente.

Grande impresa dei Provinciali della Valnatisone che hanno espugnato il campo di San Giovanni. Il tecnico Giancarlo Armellini, presentandosi davanti al Centro Sedia secondo in classifica, ha dovuto fare a meno di sette ragazzi. I ragazzi valligiani scesi sul ter-



La compagine del Paradiso dei golosi di S. Pietro al Natisone

reno di gioco non hanno deluso, conquistando il successo al 20' della ripresa con la rete siglata da Stefano Marseu, che è stato convocato in rappresentativa.

Nel campionato amatoriale Uisp di calcio a cinque, nel girone A, il Paradiso dei golosi di S. Pietro al Natisone ha ottenuto due successi confermandosi al primo posto della classifica.

Nel girone B ritornano al successo anche i Merenderos di San Pietro al Natisone che in classifica navigano nelle prime posizioni.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Si è conclusa la prima fase del campionato amatori della Lega calcio Friuli Collinare di calcio a cinque, con la seguente classifica finale del girone A: Pura Vida Café 18; Rivignanesse 17; Essiccatoio Dorbolò 16; Dlf Cervignano 13; Cdu 11; Pitrans Bicinicco 10; Varmo 9; Rosanna e Maurizio 6; A sbregabalon 5; Tired Pigs, Bild 2.

L'Essiccatoio Dorbolò di S. Pietro al Natisone ha iniziato ieri sera, mercoledì 27 gennaio, la seconda fase del campionato ospitando la Dlf Cervignano.

I valligiani ritorneranno poi in campo martedì 2 febbraio a Pasian di Prato ospitati dalla Pizzeria Cantina Fredda.

Le altre concorrenti nella corsa al titolo sono le seguenti: Rivignanesse, Pizzeria al Baffo Feletto Umberto, Pura Vida Café Varmo, Pitrans Bicinicco, Paulin /Tex Grill Pasian di Prato, Fagagna, Artegna, Dlf Energia & Natura Campofornido.

Prosegue il campionato Amatori della Uisp che vede impegnate il Paradiso dei golosi ed i Merenderos, entrambi di S. Pietro al Natisone. Di seguito riportiamo le classifiche aggiornate all'ultimo turno.

Campionato amatori Uisp girone A: Paradiso dei golosi* 19 Diavoli volanti* 17; Santa Maria* 13; Simpri Kei da Moreale* 11; Boca Juniors Risano*, Real Feletto* 10; Pizzeria da Raffaele 9; Copia & Incolla* 6; Folgore 4.

Girone B: Engaged in show biz* 21; Pilutti's Pub 13; La Viarte***, Merenderos*, Artegna 12; Zomeais 11; Santa Klaus@Nevelandia** 10; Città di Carlino* 7; Casomai Spazio Notturno 1.

A Villalta di Fagagna si è disputata la seconda prova del CSI

Campestre, la conferma del Gs Natisone

A Villalta di Fagagna si è disputata domenica 24 gennaio la seconda prova di corsa campestre del CSI di Udine.

Questi i risultati (primi cinque posti) ottenuti dai podisti del Gruppo sportivo Natisone di Cividale e Gruppo sportivo alpini Pulfero.

Esordienti femminile: 5) Anna Cleber; Ragazze: 2) Francesca Gariup, 5) Emmanuella Cavallaro; Ragazzi: 4) Giacomo Mulloni; Cadetti: 3) Mauro Tomat, 5) Francesco Chiabai; Allievi: 1) Marta Busolini; Junior femminile: 4) Giorgia Spollero; Amatori femminile/B: 2) Federica Qualizza, 4) Michela Tonerò, 5) Gabriella Rodante; Amatori maschile/A: 1) Alessandro Maraspin; Amatori maschile/B: 5) Walter De Laurentis (Gsa

Pulfero).

Ancora una prova da incorniciare, dunque, per il Gruppo Sportivo Natisone che si è piazzato al primo posto nella classifica assoluta per società. Al quattordicesimo posto è invece giunto il gruppo di Pulfero.

Per quanto riguarda le altre graduatorie, nel trofeo Carlevaris ancora in prima posizione il Gs Natisone, nel trofeo Comitato Provinciale CSI sempre primo il Gs Natisone, diciottesima piazza per il Gsa Pulfero, infine nel trofeo Comitato Regionale CSI terzo posto per il Gs Natisone e sesto per il Gsa Pulfero.

La Campestre delle Risorgive, valida come terza prova del Grand Prix CSI Udine, si correrà domenica 7 febbraio.



Sotto rete Pod mrežo

Due successi delle ragazze della Polisportiva San Leonardo. Martedì 19 gennaio la formazione della Under 14 di pallavolo femminile della Polisportiva ha superato l'Aurora Volley di Udine per 3:1 (25:7, 25:14, 20:25, 25:16).

Sabato 23 gennaio a Remanzacco, contro la capolista de Il Pozzo, grande impresa delle ragazze del presidente Ettore Crucil che si sono imposte per 3:0 (25:23, 25:10, 25:17).

Si è chiusa così nei migliore dei modi la prima fase del campionato con la seguente classifica del girone C: Il Pozzo 16; Pav Natisonia San Giovanni, Polisportiva San Leonardo 15; Elleti Faedis 12; Aurora Volley Udine 2.

Alice an Giovanni, 50 liet poroke!

Senjam v družini an za cielo vas

Cierku lepuo oflokana z rožami, bank napravjen pred utarjam, liep pušji za novičo, an po maši rajž, konfet... V Sauodnji je bla v nediejo, 28. novemberja liepa poroka. Duo se je ženu? Alice Marchig an Giovanni Cromaz - Giovanin Gomatu. Ma... ka niesta bla že oženjena? Ja, pa na 28. novemberja, sta praznovala zlato poroko. "Tela poroka je bla še malomanj lieuš ku ta parva!", sta na koncu jala dva noviča.

Te parvi krat, ki sta se jala "ja" je bluo lieto 1959. Nieso bli lahki cajti, Alice an Giovanin sta muorla garat za veredit njih družino, imiel so puno težav, ki pa sta jih prenesla s kuražo, z viero, z ljubeznijo. Rodila sta se jim Claudia an Stefano an tuole jim je parneslo puno veseja.

Kar sta zrasla, sta šla po njih pot. Ne previč deleč pa, saj sta obadva ostala v Sauodnji. Alice an Giovanin sta ratala tudi nona: parvo se je rodio Gabriele, potle pa Giulia, lepuo sta skarbiela an za nje dva. Vsi kupe so znal prenest velike žalosti, pa hvala Bogu so preživiel an puno liepih dnev. Adan liep dan za vse v družini je biu tudi na 28. novemberja. Tisti dan so Stefano an Claudia, Paola, Gabriele an Giulia poskarbiel, de Alice an Giovanin bota ku kraj an krajica: maša ku za noviče, po maši vsi v Mažercovo oštarijo, zak Alice an Giovanin sta želiela se veselit tudi z vasnjani. V Mažercovi oštariji

nie manjkalo ne za pit ne za jest za vse tiste, ki so šli mimo. Potle zlata noviča sta šla pa na kosilo z družino an z žlahto. Za šigurno Alice an Giovanin na pozabeta maj tel dan.

"Bohloni mama an tata za vse kar sta nardil an dielata za nas. Vemo, de vaša skarb do vsieh nas je zavojo velike ljubezni, ki nas veže. Tudi mi bi tiel narest kiek posebnega za vas, vemo pa, de na bo maj zadost cajta za vam reč zadost krat bohloni za vse..."

Alice an Giovanin, takuo napri še puno an puno liet! Vaši otroc an navuodi so srečni vas imiet, pa tudi vi sta srečni imiet take otroke an navuode!!!



V zgodovini (nella storia) nie nič šigurnega, pa mislem, de morem potardit brez preklicu (smentite), de če lieta 1963 namest Kennedyja so bli umorili Krusciova, za šigurno Aristotele Onassis nie biu nikdar oženu gospe Krusciove!

An poljubček (bušca) je no vprašanje gor na solarje za narest adno dielce dol v kliet!

Sem nimar želeu utopit moje težave, samuo ki nistem mu nikdar prepričat moje žene iti plavat v globoko muorje!

An mož je šu plesat v Liron blizu Čedada. Kadar je začeu plesat z adno lepo uduovo, ona za preguorit mu je jala:

- Te nislam nikdar videla tle v Lirone.

- Šigurno de ne - je odguoriu mož - so me včera pustil uon s paražona, potle ki sem ubu mojo ženo...

- Oh, alora si single?!

Dva mlada noviča sta se griela za kotam. Ona je šivala, on je pa brau časopis, gjornal.

- Posluš kaj je tle napisano: "Vsake tri otroke te biele, se rodi adan te čarnih."

- Oh nič ne bodi zaskarben! Kadar pride ma do te trečega, se ustavema!

Pozno v nuoč an puob je začeu telefonat njega murozi:

- Al vieš de te ljubim?

- Ah ja?

- Al vieš, de mi mankaš?

- Ah ja?

- Al vieš, de brez tebe na morem živiet?

- Ah ja?

- Al vieš, de si vsa moja?

- Ah ja? Al vieš pa ti, de si zgrešiu številko od telefona?

- Al vieš, Karleto, de si pru an bedak (cretino)?

- An ti, ka si ratu modar?

- Buj ku ti šigurno!

- Zaki?

- Zatuo, ki ist ljubim mojo ženo zastonj, ti ji muoreš pa šenkat vsaki krat narmanj an parstan zlat!

Tisti, ki želijo potovat v BEOGRAD ZA VELIKO NUOČ, naj se oglasijo priet, ki morejo, saj je trieba napravrt skupni pasaport (pasaporto collettivo).

Info: tel. 0432/714303 (v večernih urah), 0432/731190 (od 13. do 14. ure, ponedeljek / petek)

ČEDAD

Šenčur - Lipa

Dobrojtro Emily!

Seda se moremo pohvalit, de tle na Novim Matajurju imamo babico, nono!!! Je Anna, ki jo vsi lepuo poznata, saj ona je tista, ki vas tierja sude za naročnino, abonament!!!

Je nona adne liepe, frišne čičice, ki se kliče Emily an je paršla med nas v pandiejak 25. ženarja.

Puno krat je pravla: "Oh, paš kuo bi bluo lepuo bit nona!"

Seda nje sin Massimo an nje neviesta Magda, ki iz kraja San Giovanni al Natisone je paršla tle h nam, sta uslišala nje željo.

Emily, si srečna vieš, zak

VENDESI Volkswagen diesel 5 porte 1900 cc anno 2000. Tel. 392 2188443

s tojo nono Anno an z nonam Gianfrancam ti na bo nikdar dug čas: z njimi se boš puno smejala, pravli ti bojo pravce an če na bo še zadost, bojo znal an lepuo komedjat s tabo, še posebno nona, ki že puno liet komedja z Beneškimi gledališčem.

Kar noni bojo trudni, parskočejo hitro na pomuoč teta Michela, an še noni Nicola an Brigitte, stric Matteo, bižnone, an vsi v družini, ki je zaries velika.

Za toje rojstvo se veselimo vsi tle na Novim Matajurju, parjatelj Beneškega gledališča, kulturno društvo Ivan Trinko, Združenje an vse društva, za katere toja nona skarbi že od mladih liet!

Srečno življenje, Emily!

ŠPETER

Paršu je Dennis...

V četartak 14. ženarja se

je rodio Dennis an so obiesli plavi flok na hišo v Špietre, kjer živjo njega mama Elena Prapotnich an njega tata Massimiliano Cernoia.

Puobič je njih parvi otrok, an vsi se vprašajo: "Paš al bo imeu močan glas ku njega tata? Paš al bo znu lepuo piet, ku njega mama?"

Za šigurno mami an tatu na parmanjkajo piesmi za ga ponincat an ga zaspas, saj Elena je piela z Beneškimi koreninami, kjer je pieu tudi Massimiliano, ki pa seda pieje z Matajurjam, an še kakuo lepuo!

Denis je parnesu veseje njim, nonam, vsiem v družini, žlahti an med parjatelj. Srečno življenje, Dennis!

... kak dan potle pa Christian!

Kak dan potle, ki se je rodio Dennis, pred hišo, ki stoji na ciesti, ki gre iz Špietra v Ažlo, so parstavli veliko

štokrlo, čikonjo, ki oznanja vsiem, de v Špietre se je rodio še an puobič. Se kliče Christian an med nas je paršu v sriedo 20. ženarja.

Njega mama je Ljuba Petricig, njega tata pa Claudio Dorbolò, obadva sta iz Špie-

tra. Puobčja bojo zvestuo varvali tudi nona Loretta iz Matajura, an Giampiero an Donatella iz Špietra. Za šigurno se bo kupe z njim veselo toliu Aleksej.

Christianu želmo vse dobre v telim življenju.

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Convocazione Assemblea Ordinaria dei soci C.A.I.

Sabato 30 gennaio 2010, ore 19.00 in prima convocazione, alle ore 20 in seconda convocazione presso la sala parrocchiale di S. Pietro al Natisone

Ordine del giorno:
- Nomina del presidente dell'assemblea
- Relazione annuale del presidente della sottosezione
- Approvazione dei bilanci consuntivo 2009 e preventivo 2010
- Presentazione programma attività 2010
- Rinnovo consiglio direttivo per il triennio 2010-2012
- Tesseramento per l'anno 2010
- Varie ed eventuali.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

TEČAJ SMUČANJA CORSO DI SCI

Kanin, 7. / 14. / 21. / 28. 03. 2010

Predvpis / preiscrizione: do 6. februarja - Potrditev vpisa / conferma iscrizione: do 20. februarja.

TELOVADBA PALESTRA

Špeter, od srede 10. februarja

Info in vpisovanje: Flavia 0432/727631 v večernih urah - Daniela 0432/714303 v večernih urah, ali 0432/731190

DRUŠTVO SREBRNA KAPLJA

vabi člane
na občni zbor, ki bo v Reziji

Albergo ristorante »Alle Alpi« ul. S. Giorgio/Bila
v nedeljo, 31. januarja 2010
ob 12.00 v prvem sklicu,
ob 12.30 v druge sklicu

Dnevni red:
1 - odobritev obračuna 2009;
2 - odobritev predračuna 2010;
3 - odobritev načrta dejavnosti 2010;
4 - določitev vpisnine in letne članarine za 2010;
5 - zahteve članov.

Program
8.00 Gremo iz Špetra (pred občino) z avtobusom •
11.00 Maša • 12.30 Občni zbor v Hotelu Alle Alpi •
13.00 Kosilo • 14.00 Rezijanski kulturni program •
19.00 Se varno v Špeter
Na občnem zboru napravemo članarine, za avtobus preskarbi društvo, kosilo stane 13 €.

Prosimo potardite na tel. 0432 703119

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisco dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 35 evro • Druge države: 40 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale: 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Planinska na spominskem pohodu do Dražgoš Za na pozabit na ljudi, ki so umarili za frajnost



šil so se tisti, ki so utegnili uteč. Niemci so podarili vas do tli. Za na pozabit na tele žrtve, ki so se borile pruoit okupatorju an za svoj duom, je že vič liet spominski pohod. Na tel pohod hodejo tudi planinci od Planinske družine Benečije. Nie lahka hoja, pa vsedno se jih vsake lieito udeleži (participa) na stuojke ljudi. Lietos jih je šlo na 359 s Pasje ravni. Bla je danajsta an pu zvičer. V Dražgoše so paršli okuole 10. zjutra: malomanj danajst ur so hodil po sniegu an ne po lahki stazi. Na koncu pa je nimar velika sodisfacion, ne samuo zak se je paršlo do konca tele zahtevne hoje, pa tudi zak še ankrat so vsi kuppe počastil ljudi, ki so se boril za svobodo.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Špeter - San Pietro
Slovenski kulturni center - Centro culturale sloveno
sobota, 30.01.2010 ob/alle 18.00

**VSAK DAN... ADNA POT
UN CAMMINO...
TI ACCOMPAGNA SEMPRE**

Santiago de Compostela, 9 - 19. 04. 2009

Slike, besiede, misli... skupine žen od Planinske, ki so prehodile telo pot • Fotografie e parole di un gruppo di donne della Planinska che ha percorso parte di questo cammino

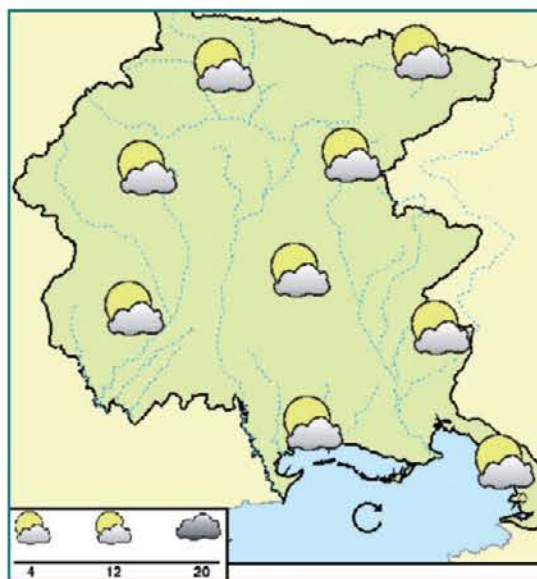
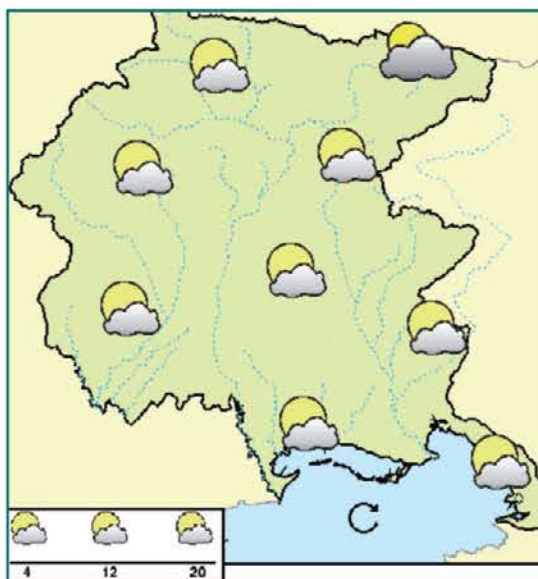
Je bluo 9. ženarja lieta 1942, kar so Niemci zasedli, okupal dolino pod Dražgošami (blizu Kranja an Škofje Loke). Partizanski borci so se jim uparli, pa Niemci se nieso podal an zažgal so hiše, hlieve.... Pobil so 20 domačinu, med njim je bla adna čičica, ki je imiela samuo dvie lieta an pu. Partizani so se jim le pruoit postavljaj, pomagaj so jim tudi domačini. Niemci pa so le napri streljal an ubil so še drugih 20 vasnjanu. Na koncu je v teli bitki umarilo 41 Dražgošanou an devet partizanu. Re-



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Nad Severno Italijo bo danes prispela hladna fronta, našo deželo pa bodo zavarovale Alpe. Jutri bodo pritekali zahodni tokovi, v soboto pa bo prispela nova hladna fronta z jugozahodnimi tokovi.

OBETI

V soboto bo oblačno z možnostjo deževnih in snežnih padavin tudi v nižjih legah.

Četrtek, 28. januarja

V nižinah in ob obali bo spremenljivo, večja oblačnost bo zjutraj. V hribih bo spremenljivo do delno oblačno, na obmejnih vrhovih bi lahko snežilo. Ponoči bo ob obali pihal severovzhodnik, kasneje pa šibkejši veter iz različnih smeri.

Petek, 29. januarja

Zjutraj bo rahlo oblačno. Oblačnost se bo zvečer verjetno še povečala. Na Krasu bi lahko tudi deževalo, v Karniji pa snežilo. Ob obali bo pihal šibek veter iz različnih smeri.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-5/-2	-2/1	-6/-3	-1/2
Najvišja temperatura (°C)	2/4	2/4	2/5	2/5
Srednja temperatura na 1000 m:	-4°C	-4°C	-4°C	-4°C
Srednja temperatura na 2000 m:	-7°C	-7°C	-10°C	-10°C

Ure sonca				Sonce meglja	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihita	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.		lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedihna ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

DO 5. JUNIJA 2010

Iz Čedada v Videm:

6.00*, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**
Iz Vidma v Čedad:
ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33,

20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

** samuo tu nedlejo an ob praznikih

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špeter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 29. JANUARJA DO 4. FEBRUARJA
Špietar tel. 0432/727023 - Čedad (Fornasaro) 731264
Prapotno 713022 - Ukve 0428/60395

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 31. JANUARJA
Ažla (kjer so fabrike) - Q8 Čedad (na poti pruoit Šenčurju) - Agip Čedad (blizu Tre pietre)